



## **Cordless Chainsaw 20V PKSA 20-Li C3**

(HU)

### **Akkus láncfűrész 20 V**

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### **Aku řetězová pila 20 V**

Překlad originálního provozního návodu

(SI)

### **Akumulatorska verižna žaga 20 V**

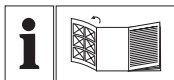
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

### **Akku-Kettensäge 20 V**

Originalbetriebsanleitung

IAN 497682\_2204



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanim z vsemi funkcijami naprave.

---

CZ

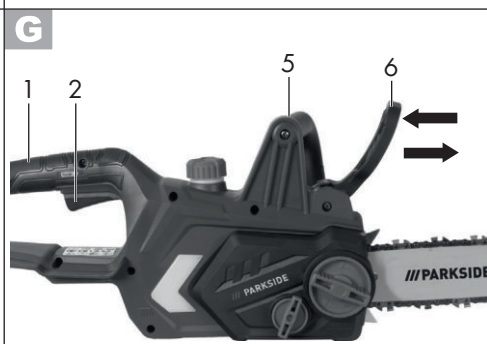
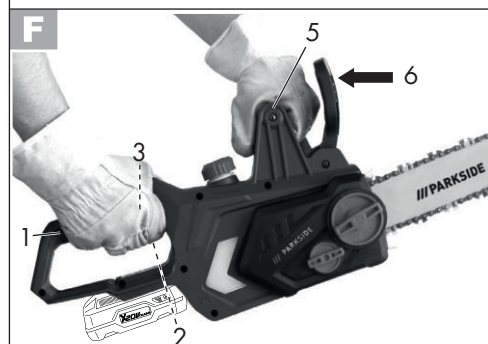
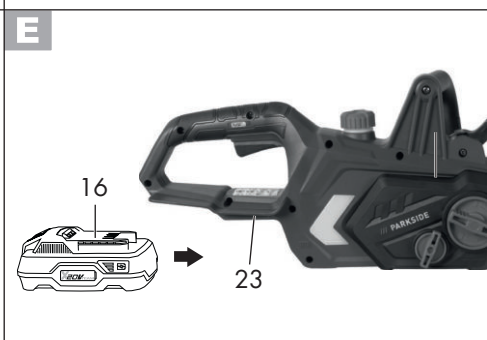
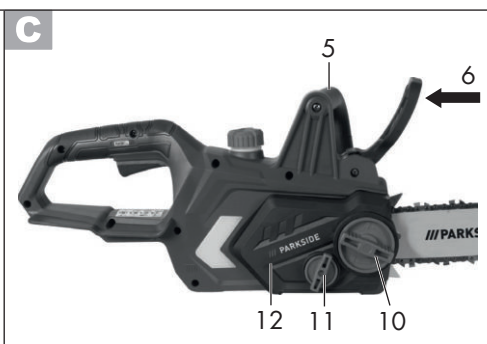
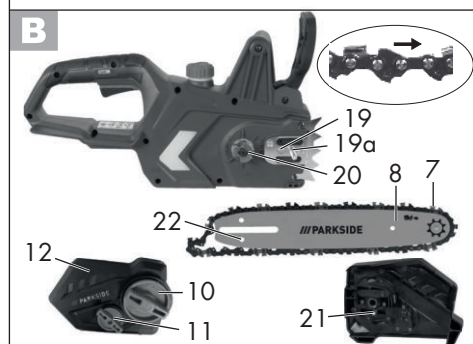
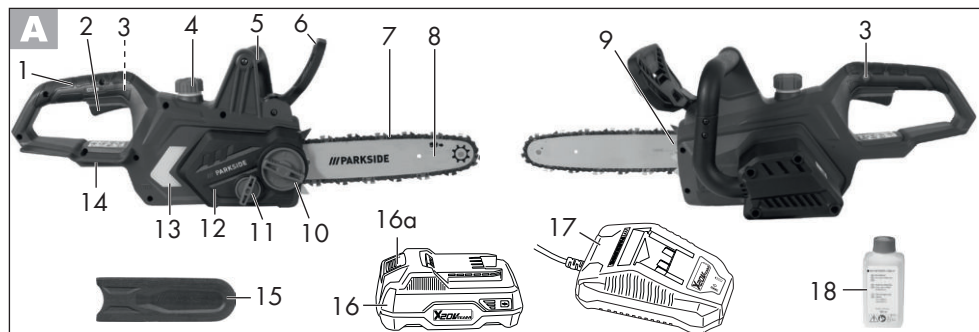
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

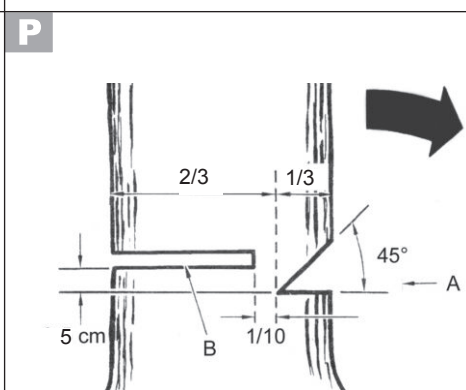
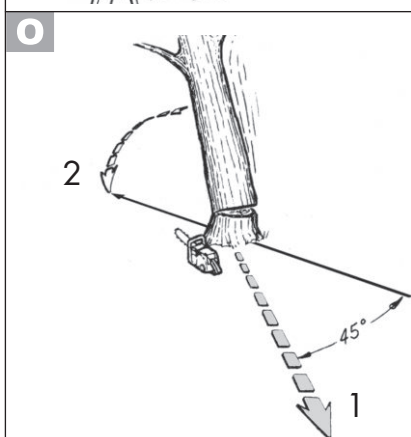
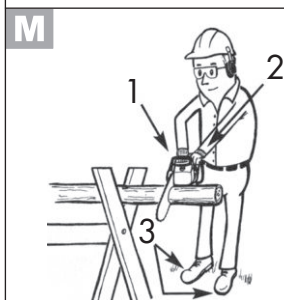
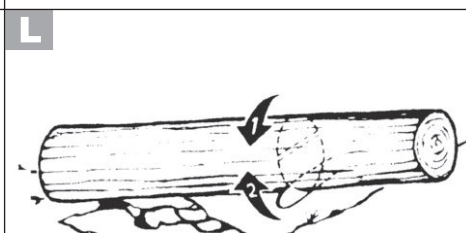
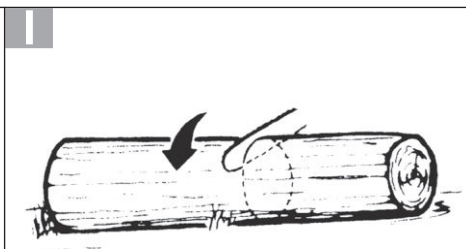
---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                           |        |    |
|--------------|-------------------------------------------|--------|----|
| HU           | Az originál használati utasítás fordítása | Oldal  | 5  |
| SI           | Prevod originalnega navodila za uporabo   | Stran  | 34 |
| CZ           | Překlad originálního provozního návodu    | Strana | 61 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                 | Seite  | 88 |





# Tartalom

|                                         |           |                                        |            |
|-----------------------------------------|-----------|----------------------------------------|------------|
| <b>Bevezető</b> .....                   | <b>5</b>  | <b>Karbantartás és tisztítás</b> ..... | <b>25</b>  |
| <b>Rendeltetésszerű használat</b> ..... | <b>6</b>  | Tisztítás.....                         | 25         |
| <b>Általános leírás</b> .....           | <b>6</b>  | Karbantartási időközök.....            | 25         |
| A csomag tartalma.....                  | 6         | Fűrészlánc megolajozása .....          | 26         |
| Működés leírása .....                   | 6         | Vágófogak élesítése .....              | 26         |
| Áttekintés .....                        | 7         | Láncfeszesség beállítása .....         | 27         |
| Működés.....                            | 7         | Új fűrészlánc bejáratása .....         | 28         |
| Biztonsági funkciók .....               | 7         | Láncvezető lap karbantartása .....     | 28         |
| <b>Műszaki adatok</b> .....             | <b>7</b>  | Láncvezető lap megfordítása .....      | 28         |
| Töltési idő.....                        | 8         | <b>Tárolás</b> .....                   | <b>29</b>  |
| <b>Biztonsági utasítások</b> .....      | <b>9</b>  | <b>Ártalmatlanítás/</b>                |            |
| A használati útmutatóban lévő           |           | <b>Környezetvédelem</b> .....          | <b>29</b>  |
| szimbólumok .....                       | 9         | <b>Hibakeresés</b> .....               | <b>30</b>  |
| Szimbólumok a készüléken.....           | 9         | <b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....  | <b>31</b>  |
| Az elektromos kéziszerszámokra          |           | <b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> ..... | <b>33</b>  |
| vonatkozó általános biztonsági          |           | <b>Az eredeti CE megfelelőségi</b>     |            |
| tudnivalók .....                        | 10        | <b>nyilatkozat fordítása</b> .....     | <b>117</b> |
| Láncfűrészekre vonatkozó általános      |           | <b>Robbantott ábra</b> .....           | <b>121</b> |
| biztonsági utasítások .....             | 14        |                                        |            |
| Visszaütés okai és megelőzése .....     | 15        |                                        |            |
| További biztonsági utasítások .....     | 16        |                                        |            |
| Maradék rizikó.....                     | 16        |                                        |            |
| <b>Töltés</b> .....                     | <b>16</b> |                                        |            |
| Akkumulátor töltése .....               | 17        |                                        |            |
| <b>Összeszerelés</b> .....              | <b>17</b> |                                        |            |
| Láncvezető lap és fűrészlánc            |           |                                        |            |
| felszerelése .....                      | 17        |                                        |            |
| Fűrészlánc megfeszítése .....           | 18        |                                        |            |
| Lánckenés .....                         | 19        |                                        |            |
| Akkumulátor behelyezése/kivétele ....   | 20        |                                        |            |
| <b>Használat</b> .....                  | <b>20</b> |                                        |            |
| Bekapcsolás .....                       | 20        |                                        |            |
| Töltésszint-kijelző.....                | 20        |                                        |            |
| Láncfék ellenőrzése .....               | 20        |                                        |            |
| Automata olajozó rendszer               |           |                                        |            |
| ellenőrzése.....                        | 21        |                                        |            |
| Láncvezető lap cseréje.....             | 21        |                                        |            |
| <b>Fűrészelési technikák</b> .....      | <b>21</b> |                                        |            |
| Általános információk.....              | 21        |                                        |            |
| Darabolás.....                          | 22        |                                        |            |
| Ágazás.....                             | 23        |                                        |            |
| Fa kivágása .....                       | 23        |                                        |            |

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy bizonyos esetekben a készüléken vagy a készülékben kenőanyag-maradványok vannak. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetésszerű használat

Az akkumulátoros láncfűrész csak fa fűrészelésére tervezték. A készülék semmilyen más használatra nem alkalmas (pl. falak, műanyag vagy élelmiszer vágására).

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. A készüléket nem ipari használatra tervezték.

A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. Ezt az akkumulátoros láncfűrész csak egy személy és csak fa fűrészelésére használhatja. A láncfűrész jobb kézzel a hátsó markolaton és bal kézzel az elülső markolaton fogva kell tartani. A láncfűrész használat előtt a felhasználónak el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutatóban foglalt összes figyelmeztetést és utasítást. A felhasználónak megfelelő egyéni védőeszközöket (PSA) kell viselnie. A láncfűrész csak fát szabad fűrészelni.

Nem szabad megmunkálni pl. műanyagot, követ, fémeket vagy idegen anyagot (pl. szöveget vagy csavart) tartalmazó fát!

## Általános leírás



A legfontosabb funkcionális részek ábrája a kihajtható oldalon található.

## A csomag tartalma

Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagból és ellenőrizze, hogy teljesek-e a következő alkatrészek:

- akkumulátoros láncfűrész (már fel van szerelve)
- védőtok a láncvezető laphoz (már fel van szerelve)
- olajflakon 180 ml bio lánckenő olajjal
- használati útmutató



**Az akkumulátorok és a töltő nem része a csomagnak.**

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

## Működés leírása

Az akkumulátoros láncfűrész egy láncgyorsrögző rendszerrel van felszerelve. A körbefutó fűrészláncot egy láncvezető lap (vezetősín) vezeti. Egy automata olajozó rendszer biztosítja a lánc folyamatos kenését. A felhasználó védelme céljából a készülék különböző biztonsági berendezésekkel van felszerelve.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Áttekintés

- A**
- 1 hátsó markolat
  - 2 be-/kikapcsoló
  - 3 kapcsolózár
  - 4 olajtartály-sapka
  - 5 elülső markolat
  - 6 láncfékező kar/elülső kézvédelem
  - 7 fűrészlánc
  - 8 láncvezető lap (vezetősín)
  - 9 karmos ütköző
  - 10 rögzítőcsavar a lánckerék-védőburkolathoz
  - 11 csavar a lánc-gyorsrögzítő rendszerhez
  - 12 lánckerék-védőburkolat
  - 13 olajsintjelző
  - 14 hátsó kézvédelem
  - 15 védőtok a láncvezető laphoz
  - 16 akkumulátorok
  - 16a akkumulátor kireteszelő gomb
  - 17 töltő
  - 18 olajflakon
- B**
- 19 síncsapszeg
  - 19a csap
  - 20 lánckerék
  - 21 láncfeszítő csap
  - 22 láncfeszítő csap befogó

- E** 23 vezetősín az akkumulátorhoz

- H** 24 olajkivezető csatorna

## Működés

A láncfűrész elektromotoros meghajtású. A körülfutó fűrészlánc egy vezetősínen fut. A gép gyors láncfeszesség szabályozással és gyorsan ható láncfékkel rendelkezik. Olajozó automata biztosítja a lánc folyamatos olajozását. A felhasználó biztonságának érdekében a láncfűrész különböző biztonsági berendezésekkel van ellátva.

A kezelési elemek működését a következő leírások tartalmazzák.

## A Biztonsági funkciók

- 1 Hátsó markolat kézvédelemmel (14)** védi a kezét az ágaktól és gallyaktól, valamint a leeső láncról.
- 2 Be-/kikapcsoló azonnali lánceletállítóval**  
A be-/kikapcsoló elengedése esetén a készülék azonnal kikapcsol.
- 3 Kapcsolózár**  
A készülék bekapcsolásához ki kell reteszelni a kapcsolózárt.
- 6 Láncfékező kar/elülső kézvédelem**  
Biztonsági berendezés, amely azonnal leállítja a fűrészláncot visszaütés esetén; a kar manuálisan is működtethető; védi a kezelő bal kezét, ha a keze lecúszik az első markolatról.
- 7 Csekély visszaütésű fűrészlánc**  
speciálisan kifejlesztett biztonsági berendezéssel segít Önnek felfogni a visszaütéseket.
- 9 Karmos ütköző** növeli a stabilitást függőleges vágás végzése esetén és megkönnyíti a fűrészelést.

## Műszaki adatok

**Akkus láncfűrész 20V ..... PKSA 20-Li C3**  
 Motorfeszültség U ..... 20 V ==  
 Védelmi mód ..... IPX0  
 Véde Láncsebesség  $v_0$  ..... 6,5 m/s  
 Súly (akkumulátorok + töltő nélkül) kb. 3,25 kg  
 Súly (4 Ah akkumulátorral) ..... kb. 4 kg  
 Olajflakon kapacitása ..... 270 ml  
 Láncvezető lap .....  
 ..... 10" TRILINK M1431040-1041TL  
 Fűrészlánc ..... TRILINK CL14340TL

|                                                |                             |
|------------------------------------------------|-----------------------------|
| Láncosztás .....                               | 3/8" (9,5 mm)               |
| Lánc távolság .....                            | 18,5 mm                     |
| Láncvastagság .....                            | 1,1 mm                      |
| Lánckerék fogai .....                          | 6                           |
| Láncvezető lap hossza .....                    | 307 mm                      |
| Vágás hossza .....                             | kb. 230 mm                  |
| Hőmérséklet .....                              | max. 50 °C                  |
| Töltés .....                                   | 4 - 40 °C                   |
| Üzemeltetés .....                              | 20 - 50 °C                  |
| Tárolás .....                                  | 0 - 45 °C                   |
| Hangnyomásszint<br>( $L_{pA}$ ) .....          | 85,0 dB; $K_{pA} = 3$ dB    |
| Hangerőszint ( $L_{WA}$ )<br>mért .....        | 93,9 dB; $K_{WA} = 2,40$ dB |
| garantált .....                                | 98 dB                       |
| Rezgés ( $a_h$ ) az<br>elülső markolaton ..... | 1,41 m/s <sup>2</sup>       |
| hátsó markolaton .....                         | 3,97 m/s <sup>2</sup>       |
|                                                | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>  |

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés kibocsátási érték a kitettség előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



### Figyelmeztetés:

A rezgés kibocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő kimerítés becsülésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, vagy amikor a kéziszerszám be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

## Töltési idő

| Töltési idő (perc)                  | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80                                          | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| PDSL 20 A1                          | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40                                          | 55                   |

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL 20 A1.

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.



A láncfűrész egy veszélyes készülék, amely helytelen vagy gondatlan használat esetén súlyos sérüléseket vagy akár halált okozhat. Ezért saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat és bizonytalanság esetén kérje szakember tanácsát.

## A használati útmutatóban lévő szimbólumok



**Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal



Viseljen vágásálló kesztyűt.

## Szimbólumok a készüléken



Ismerje meg az összes kezelőelemet, mielőtt dolgozni kezd az akkumulátoros láncfűrészszel. Gyakorolja a készülék használatát (rönkök darabolása egy fűrészbakon), és kérjen meg egy tapasztalt felhasználót vagy szakembert, hogy elmagyarázza Önnek a készülék funkcióját, működési módját, a fűrészelési technikákat és az egyéni védőeszközöket.



Olvassa el és vegye figyelembe a géphez tartozó használati útmutatót!



Használjon egyéni védőeszközt. Mindig viseljen védőszemüveget vagy arcvédőt és hallásvédőt.



Viseljen védősisakot.



Viseljen megfelelő munkaruhát.



Vágási sérülés veszélye! Viseljen vágásálló kesztyűt.



Viseljen vágásálló, csúszásgátló talppal ellátott biztonsági bakancsot.



Mindig két kézzel használja a készüléket.



Figyelem! Visszaütés – A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Ne tegye ki a készüléket esőnek. A készülék nem lehet nedves vagy nem szabad nedves környezetben működtetni.



Karbantartási és tisztítási munkákat alapvetően csak kikapcsolt motor és kivett akkumulátorok esetén végezzen.



Garantált hangerőszint



Láncvezető lap hossza



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Láncfék



Ez a készülék a X 20 V TEAM termékcsalád része.

## Szimbólumok a lánckerék-alatt:



Ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára. Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót.

## Szimbólumok a láncvezető lapon:



Fűrészlánc mozgási irány



**Szimbólumok az olajtartály-sapkán:** Olajozza meg a fűrészláncot.

## Szimbólumok a lánckerék-burkolat rögzítőcsavarján:



Nyissa



Zárja

## Szimbólumok a láncfékező karon:



Láncfék: KI



Láncfék: BE

## Szimbólumok a lánc-gyorsrögzítő rendszerhez való csavaron:



kioldás



rögzítés

## Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági tudnivalók



### FIGYELMEZTETÉS!

**Olvassa el az elektromos kéziszerszámmal tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.** A

biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

## 1) Munkahelyi biztonság

**a) Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

**b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszám-

gépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszám gép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszám gép feletti uralmat.

## 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám gép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszám gépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljakatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnövekszik az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszám gépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszám gépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszám gép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszám géppel a szabadban akar dol-**

**gozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon RCD (Residual Current Device).** Az RCD (Residual Current Device) csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

## 3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszám géppel. Soha ne használjon elektromos szerszám gépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszám gép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszám gép mindenkorai fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám gép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszám gép hordozása

közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.

- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülék-részekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormalis testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetéről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc töredéke alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az**

**elektromos szerszámgép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolat, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafelvételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásoktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## **5) Akkus készülékek gondos kezelése és használata**

- a) Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.** Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- c) A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől,**

**kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezők áthidalását okozhatják.** Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- d) Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.** A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

## **6) Vevőszolgálat**

- a) Elektromos szerszámgépe javíttatásához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszámgép biztonságos maradjon.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az ak-

kumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## Láncfűrészekre vonatkozó általános biztonsági utasítások

- a) **Járó fűrész mellett minden testrészét tartsa távol a fűrészlánctól. A fűrész beindítása előtt győződjön meg arról, hogy fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** Egy láncfűrészsel végzett munka során egyetlen figyelmetlen pillanat elég ahhoz, hogy a fűrészlánc elkapja a ruházatot vagy a testrészeket.
- b) **A láncfűrészt mindig jobb kezével a hátsó nyélnél, bal kezével pedig az elülső nyélnél fogva tartsa.** A láncfűrész fordított munkahelyzetben történő tartása növeli a sérülések kockázatát, ezért alkalmazni tilos.
- c) **A láncfűrészt csak a szigetelt fogófelületnél fogja meg, mivel a fűrészlánc rejtett áramvezetékekhez érhet.** Ha a fűrészlánc feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- d) **Viseljen védőszemüveget. Halálást, fejet, kezét, lábszárat és lábat védő további védőeszközök használata ajánlott.** A megfelelő védőruházat csökkenti a repkedő forgácsokból és a fűrészlánc véletlen megérintéséből kiinduló sérülésveszélyt.
- e) **Ne dolgozzon a láncfűrészsel fán, létrán, tetőről vagy nem stabil felületről.** Az ilyen módon történő üzemeltetés esetén komoly sérülésveszély áll fenn.
- f) **Mindig ügyeljen a stabil állóhelyzetre és csak akkor használja a láncfűrészt, ha szilárd, biztonságos és egyenes aljzaton áll.** A csúszós aljzatok vagy instabil állófelületek (mint pl. létrák) az egyensúly elvesztéséhez vagy a láncfűrész feletti kontroll elvesztéséhez vezethetnek.
- g) **Egy feszültség alatt álló gally vágása során számítson arra, hogy az visszarúgózik.** Ha a farostokban rejlő feszültség felszabadul, a megfeszülő gally eltalálhatja a kezelőszemélyt és/vagy a láncfűrész feletti kontroll elvesztéséhez vezethet.
- h) **Legyen különösen óvatos a második koronaszint és fiatal fák vágása közben.** A vékony anyag beakadhat a fűrészláncba és Önhöz csapódhat, vagy egyensúlya elvesztését okozhatja.
- i) **A láncfűrészst az elülső nyélnél fogva hordozza kikapcsolt állapotban, a fűrészláncnak testével ellenkező irányba kell néznie. A láncfűrész szállítása vagy tárolása során mindig húzza fel a védőburkolatot.** A láncfűrészsel való gondos bánásmód csökkenti a járó fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.
- j) **Vegye figyelembe a kenésre, a láncfeszítésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.** A szakszerűtlenül feszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növelheti a visszacsapás kockázatát.
- k) **Csak fát fűrészeljen. A láncfűrészt ne használja olyan munkákhoz, melyekre nem rendeltetett - Példa: Ne használja a láncfűrészt műanyagok, falazatok vagy nem fából készült**

**építőanyagok fűrészeléséhez.** A láncfűrész nem rendeltetésszerű munkához történő alkalmazása veszélyes szituációkat teremthet.

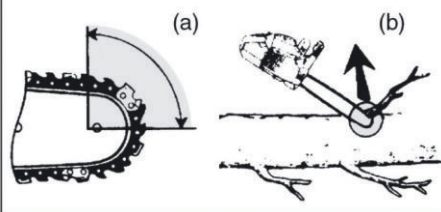
- l) Ne próbáljon meg kivágni egy fát, amíg nincs tisztában a kockázatokkal és azok megelőzésével.** A dőlő fa súlyos sérülést okozhat a felhasználó vagy más személyek számára.

## Visszaütés okai és megelőzése



Figyelem, visszacsapódás! Munkavégzés közben ügyeljen a gép visszacsapódására. Fennáll a sérülések veszélye! A visszacsapódásokat elővigyázatossággal és a helyes fűrészelési technikával megelőzheti.

lásd 1



- A visszacsapódás akkor következhet be, ha a vezetősín csúcsa hozzáér egy tárgyhöz, vagy ha a fa elhajlik, és a fűrészlánc beszorul a metszésbe (ld. 1. ábra/B. ábra).
  - A síncsúccsal való érintkezés némely esetben váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, melynél a vezetősín erősen felfelé és a kezelőszemély irányába csapódik (ld. 1. ábra/A. ábra).
  - A fűrészlánc vezetősín felső peremébe történő beszorulása a sínt hevesen visszalökheti a kezelő irányába.
  - E reakciók mindegyike előídezhetheti, hogy Ön elveszti a kontrollt a fűrész felett és esetleg súlyosan megsérülhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági szerkezetekre. Egy láncfűrész alkalmazójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munka érdekében.
- A visszaütés a láncfűrész téves vagy hibás használatának a következménye és a lent leírt megfelelő óvintézkedésekkel megakadályozható:
- a) **A fűrész tartsa szorosan mindkét kezével, miközben a hüvelykujja és az ujjai körbefogják a láncfűrész nyeleit. Vigye testét és karjait olyan helyzetbe, melyben ellen tud állni a visszacsapódás erejének.** Megfelelő intézkedések megtétele esetén a kezelő személy uralni tudja a visszacsapódás közben fellépő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész.
  - b) **Kerülje az abnormalis testtartást és ne fűrészljen vállmagasság felett.** Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és váratlan helyzetekben jobban uralható a láncfűrész.
  - c) **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat alkalmazza.** A hibás pótsínek és fűrészláncok a lánc elszakadásához és/vagy visszacsapódáshoz vezethetnek.
  - d) **Tartsa be a gyártó fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** A túl alacsony mélységhatárolók növelik a visszacsapódásra való hajlamosítást.

## További biztonsági utasítások

- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szerviz-szolgálatunkkal kell szakszerűen megjavíttatni vagy kicseréltetni, amennyiben a használati útmutatóban nincs másképp feltüntetve.
- Javasoljuk, hogy a felhasználó, aki első alkalommal használ ilyen készüléket, gyakorolja legalább a rönkök vágását egy fűrészbakon vagy állványon.
- Lejőtn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de az elektromos láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg az elektromos láncfűrész teljesen leáll és csak ezután távolítsa el az elektromos láncfűrész. Mindig kapcsolja ki az elektromos láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.
- A fáról el kell távolítani a szennyeződést, köveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és huzalokat.
- Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek

fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- vágási sérülések
- halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



**Figyelem!** A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.



**Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V TEAM akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban található.**

## Töltés



**Ne tegye ki az akkumulátort szélsőséges körülményeknek, például hőnek és ütésnek. Sérülésveszély áll fenn kifolyó elektrolit oldat miatt! Ha**

a szembe vagy bőrre kerül, öblítse le az érintett helyet vízzel vagy semlegesítővel és forduljon orvoshoz.



**Az akkumulátort csak száraz helyiségekben töltsen. Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lenni, mielőtt csatlakoztatja a töltőt. Áramütés okozta sérülésveszély áll fenn.**



A (PARKSIDE) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (PARKSIDE) X 20 V TEAM sorozat töltőjével töltsen.

- Töltsen fel az akkumulátort az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe az érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelmi előírásokat és utasításokat.

## Akkumulátor töltése



Töltés előtt hagyja lehűlni a felmelegedett akkumulátort. Töltsen fel az akkumulátort (16), ha a töltésszint-kijelzőnek már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (16) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (16) a töltő (17) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (17) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (17) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort (16) a töltőből (17).

## A töltőn lévő LED ellenőrzőlámpák áttekintése:

**Zöld LED világít** behelyezett akkumulátor nélkül: A töltő használatra kész.

**Zöld LED világít:**

Az akkumulátor fel van töltve.

**Piros LED világít:** Az akkumulátor töltése folyamatban van.

**Piros LED villog:** Túl magas hőmérséklet

**Piros és zöld LED villog:** Az akkumulátor meghibásodott

## Összeszerelés



**A láncfűrészsel történő munkavégzés közben mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély áll fenn!**

A készülék használata előtt:

- feszítse meg a fűrészláncot
- töltsön be láncolajat
- töltsen fel és helyezze be az akkumulátort
- ellenőrizze az automata olajozó rendszert és a láncfék működését.



## Láncvezető lap és fűrészlánc felszerelése



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből a készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt.

1. Állítsa a készüléket egy síma felületre.
2. A lánckerék-burkolat (12) eltávolításához forgassa el a lánckerék-védőburkolat rögzítőcsavarját (10) az óramutató járásával ellentétes irányba (↺).
3. Terítse ki a fűrészláncot (7) egy hurokban úgy, hogy a vágóélek az óra-

mutató járásával megegyező irányba álljanak. A fűrészlánc (7) beállításához igazodjon a láncvezető lapon, ill. a lánckerék-(20) alatt lévő szimbólumhoz.



Fűrészlánc mozgási iránya

4. Helyezze be a fűrészláncot (7) a láncvezető lap hornyába. A szereléshez tartsa a láncvezető lapot (8) kb. 45 fokos szögben felfelé fordítva, hogy a fűrészláncot (7) könnyebben a lánckerékre (20) lehessen vezetni.
5. Helyezze fel a láncvezető lapot (8) és a fűrészláncot (7) a síncsapszegre (19). A láncvezető lap akkor van megfelelően felhelyezve, ha a síncsapszegtől (19) jobbra lévő csap (19a) a láncvezető lap hosszukás nyílásába illeszkedik. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (7) belóg.
6. Helyezze fel a lánckerék-védőburkolatot (12). Közben a lánckerék-védőburkolat (12) belső oldalán lévő láncfeszítő csapot (21) a láncfeszítő csap befogójába (22) kell vezetni.
7. Feszítse elő a fűrészláncot (7) úgy, hogy a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (11) elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba.
8. Húzza meg erősen a lánckerék-védőburkolat rögzítőcsavarját (10) (↩️).



Vigyázat! A fűrészlánc olajnyomokat hagyhat.

Kérjük, ügyeljen arra, hogy a láncfűrész használat után olajnyomokat hagyhat és olaj folyhat ki, ha az oldalára állítva vagy fejjel lefelé tárolja. Ez egy normális jelenség a tartály felső szélén lévő szükséges szellőzőnyílás miatt és nem ok a reklamációra.

Mivel minden láncfűrész ellenőriznek és olajjal tesztelnek a gyártás során, a kiürítés ellenére kevés olaj maradhat a tartályban, ami szállítás közben kissé beszenyezheti a készülékházat. Kérjük, tisztítsa meg a készülékházat egy törlőkendővel.

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken az olajozás.

## Fűrészlánc megfeszítése

A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja.

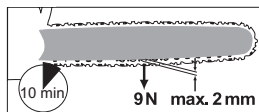
Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.



Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúződik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát.

A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből minden művelet előtt.



1. Ellenőrizze, hogy a láncfék ki van engedve, vagyis a láncfékező kar (6) az első markolathoz (5) van nyomva.
2. Csavarja ki a lánckerék-védőburkolat (12) rögzítőcsavarját (10) (↺).
3. A fűrészlánc feszítéséhez forgassa el a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (11) **az óramutató járásával megegyező irányba**. A feszesség lazításához forgassa el a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (11) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
4. Ismét húzza meg a lánckerék-védőburkolat (12) rögzítőcsavarját (10) (↻).



Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után be kell állítania a lánc feszességét.

## Lánckenés



A láncvezető lap és a lánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti az akkumulátoros

láncfűrész, akkor rosszabb lesz a vágás eredménye és csökken a fűrészlánc élettartama, mivel a lánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.

A készülék egy automata olajozó rendszerrel van felszerelve. Amint a motor működni kezd, olaj folyik a láncvezető laphoz (8).



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből a készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt.

## Láncolaj betöltése:

- Rendszeresen ellenőrizze az olajsintjelzőt (13) és a „minimum jelölés” elérése esetén töltsön be olajat. Az olajtartály kapacitása 270 ml olaj.
- Használjon sűrűlódás és kopás csökkentésére szolgáló adalékanyagokat tartalmazó bio-olajat. Ez megrendelhető online áruházunkon keresztül (lásd „Pótalkatrészek/Tartozékok”).
- Ha nem áll rendelkezésre bio-olaj, akkor használjon olyan láncenőloajat, amely csekély arányban tartalmaz tapadó adalékanyagokat.
- Újítsa ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6-8 hét) nem használja a készüléket.



1. Tekerje le az olajtartály-sapkát (4) és töltsa a láncolajat a tartályba.
2. Törölje le az esetleg kifolyt olajat és zárja vissza az olajtartály-sapkát (4).



**Láncolaj betöltése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és hagyja lehűlni a motort. A túlszorduló olaj tüzet okozhat.**

## **E** Akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (16) készülékbe történő behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a készülékbe a vezetősínek (23) mentén. Ez hallhatóan bekattan.
2. Az akkumulátor (16) készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akkumulátoron lévő kireteszelő gombot (**A** 16a) és húzza ki az akkumulátort.

## Használat



Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a láncvezető lap, a fűrészlánc és a lánckerék-védőburkolat megfelelően fel van szerelve. Indításakor ügyeljen a stabil álló helyzetre. A beindítás előtt győződjön meg arról, hogy a láncfűrész semmihez nem ér hozzá.



Figyelem! A fűrészlánc olajnyomokat hagyhat, lásd Üzembe helyezés.

## **F** Bekapcsolás

1. Adott esetben, helyezze be az akkumulátort (**E** 16) a készülékbe (lásd „Akkumulátor behelyezése/kivétele”).
2. Indítás előtt ellenőrizze,
  - hogy van-e elegendő láncolaj a tartályban és szükség esetén töltsön be láncolajat (lásd „Láncolaj betöltése”).
  - az akkumulátor töltöttségi szintjét.
3. Engedje ki a láncféket; ehhez tolja a láncfékező kart/elülső kézvédőt (6) az elülső markolathoz (5).
4. Tartsa erősen a készüléket két kézzel, jobb kezével a hátsó (1), bal kezével pedig az elülső markolatot (5) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan

körbe kell fogniuk a markolatokat.

5. A bekapcsoláshoz nyomja meg a jobb hüvelykujjával a kapcsolózárt (3) és nyomja meg a be-/kikapcsolót (2); a készülék maximális sebességgel működik. Engedje el a kapcsolózárt (3).
6. A készülék kikapcsol, ha elengedi a be-/kikapcsolót (2). Tartós működtetés nem lehetséges.

## Töltésszint-kijelző

A töltésszint-kijelző az akku töltésszintjét jelzi.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét a megfelelő LED-lámpa világítása jelzi. Ehhez nyomja meg a töltésszint-kijelző gombját.

### 3 LED világít (piros, narancssárga és zöld):

Akkumulátor fel van töltve

### 2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

### 1 LED világít (piros):

Akkumulátor töltése szükséges



## Láncfék ellenőrzése



A fűrészlánc nem forog, ha a féklánc bekattant.

1. Helyezze a készüléket egy stabil, egyenletes felületre. Nem szabad semmilyen tárgyhoz érnie.
2. Ellenőrizze, hogy a láncfék ki van engedve, vagyis a láncfékező kar (6) az elülső markolathoz (5) van nyomva.
3. Tartsa erősen a készüléket két kézzel, jobb kezével a hátsó (**F** 1), bal kezével pedig az elülső markolatot (**F** 5) fogva. A hüvelykujjnak és az ujjaknak szorosan körbe kell fogniuk a markolatokat.
4. Kapcsolja be a készüléket.

5. Nyomja meg a bal kezével a láncfékező kart (6) járó motor mellett.
6. Ha a láncfék megfelelően működik, engedje el a be-/kikapcsolót (2) és engedje ki a láncfékét.



**Ha a láncfék nem működik megfelelően, ne szabad használni a készüléket. A tovább mozgó fűrészlánc miatt sérülésveszély áll fenn. Javítsa meg a készüléket ügyfélszolgálatunkkal.**

## Automata olajozó rendszer ellenőrzése

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajszintet és az automata olajozó rendszert.

- Kapcsolja be a készüléket és tartsa egy világos felület fölé. A készülék nem érhet a talajhoz.  
Ha olajfolt látható, akkor a készülék kifogástalanul működik.



Ha nem látható olajfolt, akkor esetleg tisztítsa meg az olajkivezető csatornát vagy javítsa meg a készüléket az ügyfélszolgálatunkkal.



Tisztítsa meg az olajkivezető csatornát (24), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc automatikus olajozása működés közben. Használjon egy ecsetet vagy egy törlőkendőt az olajkivezető csatornában lévő maradványok eltávolításához.



## Láncvezető lap cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (A 16) a készülékből.

2. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
3. Forgassa el a lánckerék-védőburkolat rögzítőcsavarját (10) és a lánc-gyorsrögzítő rendszer csavarját (11) az óramutató járásával ellentétes irányba a láncfeszesség meglazításához és a lánckerék-védőburkolat (12) eltávolításához.
4. Vegye le a láncvezető lapot (8) és a fűrészláncot (7).  
A leszereléshez tartsa a láncvezető lapot (8) kb. 45 fokos szögben felfelé fordítva, hogy a fűrészláncot (7) könnyebben le lehessen venni a lánckerékről (20).
5. Cserélje ki a láncvezető lapot és szerelje fel a láncvezető lapot és a fűrészláncot a „Fűrészlánc és láncvezető lap felszerelése” fejezetben leírtak szerint.



Feszítse meg a fűrészláncot az „Összeszerelés” fejezetben leírtak szerint.

## Fűrészelési technikák

### Általános információk



Vegye figyelembe a zajvédelmi és a helyi előírásokat a favágás során. Helyi rendelkezések alkalmassági vizsgát írhatnak elő. Érdeklődjön az erdőgazgatóságnál.

- A fáról el kell távolítani a szennyeződést, köveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és huzalokat.
- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött.
- Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás

befejezését követően várja meg amíg a láncfűrész teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a láncfűrész.

- Mindig kapcsolja ki a láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.
- Minden vágásnál helyezze el stabilan a karmos ütközőt és csak ezt követően kezdjen fűrészelni.
- Jobban tudja irányítani a készüléket, ha a láncvezető lap alsó oldalával (húzó láncsal) és nem a láncvezető lap felső oldalával (toló láncsal) fűrészeli.
- A fűrészlánc az átfűrészelés közben vagy után nem érhet hozzá a talajhoz vagy más tárgyhöz.
- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon be a vágatba. A fatörzs nem törhet vagy hasadhat.
- Vegye figyelembe a visszaütés elleni óvintézkedéseket (lásd Biztonsági utasítások).
- Lejőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg a láncfűrész teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a láncfűrész. Mindig kapcsolja ki a láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.



**Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg erővel kihúzni a készüléket. Sérülésveszély áll fenn. Állítsa le a motort és használjon egy emelőkart vagy éket a készülék kiszabadításához.**

## Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzsek kis darabokra fűrészelése. Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és testsúlya egyenletesen legyen elosztva a két lábán. A fatörzset ajánlott ágakkal, gerendákkal vagy ékekkel alá- és megtámasztani.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc fűrészelés közben ne érjen a talajhoz.
- Ügyeljen a stabil álló helyzetre és lejtős területen álljon a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. A vágás befejezését követően várja meg amíg a láncfűrész teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.



### 1. A fatörzs a talajon fekszik:

Fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről és ügyeljen arra, hogy a vágás végén ne érjen a talajhoz. Ha lehetőség van a fatörzs megfordítására, fűrészelve át 2/3 részig. Ezután fordítsa meg a fatörzset és fűrészelve át teljesen a fatörzset felülről.



### 2. A fatörzs egyik végére van támasztva:

Először fűrészelve át a fatörzs átmérőjének 1/3-át alulról felfelé (a láncvezető lap felső oldalával), hogy elkerülje a forgácsolódást. Ezt követően fűrészelve fentről lefelé (a láncvezető lap alsó oldalával) az első vágat felé, hogy elkerülje a beakadást.

### **L 3. A fatörzs mindkét végén alá van támasztva:**

Először fűrészelve át fentről lefelé (a láncevezető lap alsó oldalával) a fatörzs átmérőjének  $1/3$ -át. Ezt követően fűrészelve lentől felfelé (a láncevezető lap felső oldalával), amíg a vágások találkoznak.

### **M 4. Fűrészelés fűrészbakon:**

Tartsa erősen a készüléket két kézzel és vezesse a gépet fűrészelés közben a teste előtt. Ha átvágta a törzset, vezesse el a gépet a testétől jobbra (1). Tartsa bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső farönkre. Úgy álljon, hogy a levágott rönk ne jelentsen veszélyt. Ügyeljen a lábaira. A levágott rönk sérülést okozhat, ha leesik. Tartsa az egyensúlyát (3).

### **N Ágazás**

Az ágazás az ágak és gallyak kivágott faról történő eltávolítását jelenti.



Sok baleset történik az ágazás során. Soha ne fűrészljen le ágakat, ha a fatörzsön áll. Ügyeljen a visszaütési területre, ha az ágak feszülnek.

- A támasztó ágakat csak a darabolás után távolítsa el.
- A feszülő ágakat alulról felfelé kell fűrészelni, hogy megakadályozza a készülék megakadását.
- Vastagabb ágak lefűrészélése esetén alkalmazza ugyanazt a technikát, mint a darabolásnál.
- Dolgozzon a fatörzstől balra és a lehető legközelebb a készülékhez. Lehetőség szerint a készülék súlya a fatörzsön nyugszik.
- A fatörzs túloldalán lévő ágak lefűrészeléséhez változtassa meg a helyzet, ahol áll.

- Az elágazó ágakat egyenként kell visszavágni.
- Az ágazás során először hagyja a lefelé álló és a fát támasztó, nagyobb ágakat. A kisebb ágakat (lásd **N**) egyetlen vágással kell levágni.

### **Fa kivágása**



**A fa kivágásához sok tapasztalat szükséges. Csak akkor vágjon ki fát, ha biztonságosan tudja használni a készüléket. Semmiképpen ne használja a készüléket, ha bizonytalan.**

- Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok a munkaterület közelében. A kivágandó fa és a legközelebbi munkahely közötti biztonsági távolságnak a fahosszúság 2 és  $1/2$ -szeresének kell lennie.
- Ügyeljen a döntés irányára: A felhasználónak tudni kell biztonságosan mozogni a kivágott fa közelében, hogy a fát könnyen darabokra tudja vágni és le tudja ágazni. Ügyeljen arra, hogy a dőlő fa ne akadjon bele egy másik fába. Vegye figyelembe a természetes dőlési irányt, ami a fa hajlásától és görbületétől, a szél irányától és az ágak számától függ.
- Lejtős területen álljon a kivágandó fa fölött.
- A 15-18 cm átmérőjű kisebb fákat általában egy vágással át lehet fűrészelni.
- Nagyobb átmérőjű fák esetében ékvágásokat és egy döntő vágást kell csinálni (lásd „**P** 3. Ékvágás vágása” és „**P** 4. Döntővágás”).
- Amennyiben egyidejűleg két vagy több személy vágja méretre és dönti a fát, akkor a fát kivágó és méretre vágó sze-

mély közötti távolságnak a kidöntendő fa magasságának kétszeresét kell elérnie. Fa kidöntésénél ügyelni kell arra, hogy a dőlő fa ne veszélyeztessen másokat, ne érjen ellátóvezetékhez és ne okozzon anyagi kárt. Ha egy fa ellátóvezetékhez ér, haladéktalanul tájékoztassa az energiaszolgáltató vállalatot.

- A fáról el kell távolítani a szennyeződést, köveket, laza fakérget, szögeket, kapcsokat és huzalokat.



**Ne vágjon ki fát, ha erős vagy változó szél fúj, anyagi kár veszélye áll fenn vagy ha a fa vezetékekbe ütközhet.**



Közvetlenül a fűrészelés befejezése után hajtsa fel a hallásvédőt, hogy hallja a hangokat és a figyelmeztető jelzéseket.



## 1. Ágazás:

Távolítsa el a lefelé lógó ágakat úgy, hogy a vágást az ág fölött kezdi. Soha ne ágazon vállmagasság fölött.



## 2. Menekülési terület:

Távolítsa el az aljnövényzetet a fa körül, hogy biztonságosan vissza tudjon húzódni. A menekülési területnek (1) kb. 45 °-os szögben a tervezett dőlési irány mögött kell lennie (2).



## 3. Ékvágás vágása (A):

Vágjon egy ékvágást abba az irányba, amerre a fának dőlnie kell. Kezdje az alsó vízszintes vágással. A vágás mélységének a fatörzs átmérőjének mintegy 1/3-ának kell lennie. Így a második ékvágás

bevágása során elkerülheti a fűrészlánc vagy a vezetősín beszorulását. Csináljon egy kb. 45 ° vágási szögű ferde vágatot felülről, ami pontosan az alsó vágattal találkozik.



**Soha ne lépjen egy olyan fa elé, amelyik be van metszve.**



4. **Döntővágás (B):** A döntővágást a fatörzs másik oldaláról hajtsa végre, miközben Ön a fatörzs bal oldalán áll és húzó fűrészláncsal fűrészeli. A döntővágásnak vízszintesen legalább 5 cm-rel a vízszintes ékvágás fölött kell haladnia. Ennek olyan mélynek kell lennie, hogy az ékvágásvonalhoz mért távolsága a fatörzs átmérőjének legalább 1/10-e legyen. A törzs át nem fűrészelt részét stégnek (döntőlécnek) nevezik. A stég megakadályozza, hogy elforduljon a fa és helytelen irányba dőljön. A stéget nem szabad átfűrészelni.



5. Ha a döntővágás a stég közelébe ér, a fának el kell kezdeni dőlni. Ha úgy látja, hogy a fa helytelen irányba dől vagy visszahajlik és a fűrészlánc megakad, akkor szakítsa félbe a döntővágást, és fa-, műanyag- vagy alumíniumékek segítségével feszítse szét a vágást és vigye megfelelő dőlésvonalba a fát.



6. Ha a fatörzs átmérője nagyobb, mint a láncvezető lap hossza, végezzen két vágást.



Biztonsági okokból azt tanácsoljuk a tapasztalatlan felhasználóknak, hogy ne vágjanak ki fatörzset olyan láncvezető lappal, amelynek

a hossza kisebb, mint a fatörzs átmérője.

7. A döntővágás végrehajtása után a fa magától vagy döntőék, illetve feszítővas segítségével kidől.



**Amint a fa elkezd dőlni, húzza ki a készüléket a vágatból, állítsa le a motort, tegye le a készüléket és hagyja el a munkavégzés helyét a visszavonulási úton. Ügyeljen a leeső ágakra és a botlásveszélyre.**

## Karbantartás és tisztítás



**A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig ki kell kapcsolni a motort és ki kell venni az akkumulátort. Sérülésveszély!**

**A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szakszervizünkkel végeztessen el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni a gépet. Égési sérülés veszélye áll fenn!**



**Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik. Vágási sérülés veszélye.**



Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből a készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt.

## Tisztítás

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a gépet. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát és megakadályozza a baleseteket.
- Tartsa a markolatokat benzintől, olajtól és zsírtól mentesen. Adott esetben tisztítsa meg a markolatokat egy nedves, szappanos vízzel kimosott törölkendővel. A tisztításhoz ne használjon oldószereket vagy benzint!
- Minden használat után tisztítsa meg a fűrészláncot. Ehhez használjon egy ecsetet vagy kéziseprűt. Ne használjon folyadékot a lánc tisztításához. A tisztítás után olajozza be a láncot kevés láncolajjal.
- A szellőzőnyílásokat és a gép felületét egy ecsettel, kéziseprűvel vagy száraz törölkendővel tisztítsa meg. Ne használjon folyadékot a tisztításhoz.

## Karbantartási időközök

Rendszeresen végezze el az alábbi táblázatban felsorolt karbantartási munkákat. A készülék rendszeres karbantartása meghosszabbítja a készülék élettartamát. Ezen kívül optimális vágási eredmény érhető el és megelőzheti a baleseteket.

**Karbantartási időközök táblázat:**

| <b>Alkatrész</b>          | <b>Teendő</b>                                                         | <b>Minden használat előtt</b> | <b>10 üzemóra után</b> |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| láncfék komponensei       | ellenőrizze, szükség esetén cserélje ki                               | ✓                             |                        |
| lánckerék (20)            | ellenőrizze a kopást/hornyokat, szükség esetén cserélje ki            | ✓                             |                        |
| fűrészlánc (7)            | ellenőrizze, olajozza meg, szükség esetén élezze meg vagy cserélje ki | ✓                             |                        |
| lácvezető lap (8)         | ellenőrizze, tisztítsa meg, olajozza meg                              | ✓                             |                        |
| lácvezető lap (8)         | fordítsa meg a lácvezető lapot                                        |                               | ✓                      |
| automata olajozó rendszer | ellenőrizze, szükség esetén tisztítsa meg az olajkivezető csatornát   | ✓                             |                        |

**Fűrészlánc megolajozása**

Rendszeresen tisztítsa meg és olajozza meg a láncot. Ezzel élesen tartja a láncot és optimális gépteljesítményt ér el. A fűrészlánc nem megfelelő karbantartásából eredő károk esetén a garancia érvényét veszti. Vegye ki az akkumulátort és használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncsal vagy a lácvezető lappal dolgozik.

- Olajozza meg a láncot tisztítás után, 10 óra használat után vagy hetente legalább egyszer, attól függően, hogy melyik következik be előbb.

- Olajozás előtt alaposan meg kell tisztítani a lácvezető lapot és különösen a lácvezető lap fogazatát. Ehhez használjon egy kéziseprűt és egy száraz törlőkendőt.
- Olajozza meg az egyes lácsemekeket egy tűhegyű olajozó fecskendő segítségével (szaküzletben kapható). Vigyen fel egy-egy csepp olajat az egyes lácsemeke csuklóira és foghegyére.

**Vágófogak élesítése**

**A nem megfelelően élezett fűrészlánc növeli a visszaütés veszélyét!**  
**Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncsal vagy a lácvezető lappal dolgozik.**



Az éles lánc optimális vágási eredményt biztosít. Könnyedén átvágja a fát és nagy, hosszú faforgácsot hagy maga után. A fűrészlánc tompa, ha a vágószerkezetet át kell nyomni a fán és a faforgács nagyon kicsi. Nagyon tompa fűrészlánc esetén egyáltalán nincs forgács, csak fapor.

- A lánc fűrészelő részei a vágótagok, amelyek egy vágófogból és egy mélységhatároló kiálló részből állnak. A kettő közötti magasságtávolság határozza meg az élezési mélységet.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni:



- élezési szög (30°)
- mellszög (85°)
- tetőszög (60°)
- élezési mélység (0,65 mm)
- kerek reszelő átmérő (4,0 mm)



**Az élgeometria értékeitől való eltérések növelhetik a gép visszaütési hajlamát. Fokozott balesetveszély!**

A lánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a kések a megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyenek élezve. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a láncfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bízzák szakemberre vagy szakműhelyre. Ha vállalja a lánc élezését, a szerszámokat vásárolhat pl. Parkside szerszámokat (pl. láncélező készülék).



1. Az élezéshez a láncnak feszesnek kell lennie, hogy lehetséges legyen a helyes élezés.

2. Az élezéshez egy 4,0 mm átmérőjű kerek reszelő szükséges.



**Más átmérőjű reszelők kárt tehetnek a láncban és veszélyt okozhatnak munkavégzés közben!**

3. Csak belülről kifelé élezzen. Vezesse a reszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje fel a reszelőt, amikor visszahúzza azt.
4. Először az egyik oldalon élezze meg a fogakat. Ezután fordítsa meg a készüléket és élezze meg a másik oldal fogait.
5. A lánc elhasználódott és új fűrészláncra kell cserélni, ha vágófogak már csak kb. 4 milliméteresek.
6. Az élezést követően a vágótagoknak egyforma hosszúnak és szélesnek kell lenniük.
7. Minden harmadik élezést követően ellenőrizni kell az élezési mélységet (mélységhatároló) és a magasságot laposreszelővel kell megfelelőre reszelni. A mélységhatárolónak kb. 0,65 mm-rel a vágófog mögött kell lennie. Visszahelyezést követően kissé kerekítse le a mélységhatárolót előrefelé.

## Láncfeszesség beállítása

A láncfeszesség beállítása az „Összeszerelés – Fűrészlánc megfeszítése” fejezetben olvasható.

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (16) a készülékből.
- Rendszeresen ellenőrizze a lánc feszességét és szükség esetén állítsa be újra. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a

fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.

## Új fűrészlánc bejratása

Új fűrészlánc esetén egy idő után csökken a feszesség. Ezért az első 5 vágás után, de legkésőbb 10 perc fűrészelés után újra meg kell feszíteni a fűrészláncot.



Engedélyezett fűrészláncok:  
Oregon 90PX040X,  
Trilink CL14340TL,  
Trilink CL15040BL,  
Trilink CL14340BL.



**Soha ne rögzítsen új fűrészláncot kopott lánckerékre vagy sérült, illetve kopott láncvezető lapra. Előfordulhat, hogy a lánccal leugrik vagy elszakad. Súlyos sérülés lehet a következménye.**

## Láncvezető lap karbantartása



**Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a láncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik.**

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (A 16) a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (A 12), a fűrészláncot (A 7) és a láncvezető lapot (A 8).
3. Ellenőrizze a láncvezető lap (A 8) kopását. Távolítsa el a sorjakat és egyenesítse ki a vezető felületeket egy lapos reszelővel.



Ha sérült a láncvezető lap, cserélje ki. Engedélyezett láncvezető lapok: Oregon 575271, Trilink M1431040-1041TL.

4. Tisztítsa meg az olajkivezető csatornát (H 24), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc automatikus olajozása működés közben.
5. Szerelje fel a láncvezető lapot (A 8), a fűrészláncot (A 7) és a lánckerék-védőburkolatot (A 12) és feszítse meg a fűrészláncot.



Az olajkivezető csatorna optimális állapota esetén a fűrészlánc néhány másodperccel a készülék elindítása után automatikusan némi olajat permetez ki.



## Láncvezető lap megfordítása



Használjon vágásbiztos kesztyűt, ha a fűrészláncsal vagy a láncvezető lappal dolgozik.

A láncvezető lapot (8) kb. minden 10 munkaóra után meg kell fordítani az egyenletes kopás biztosítása érdekében.

1. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (A 16) a készülékből.
2. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (12), a fűrészláncot (7) és a láncvezető lapot (8).
3. Fordítsa meg a láncvezető lapot a vízszintes tengelye körül és szerelje fel a láncvezető lapot és a láncot a „Fűrészlánc és láncvezető lap felszerelése” fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen a fűrészlánc mozgási irányára!



Fűrészlánc mozgási  
iránya

A fűrészlánc (7) beállításához igazodjon a lánckerék (20) alatt lévő szimbólumhoz, ha a láncvezető lapot megfordítja. A láncvezető lapon ábrázolt mozgásirány ekkor már nem egyezik.

## Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Helyezze fel a láncvezető lap védőtokját.
- Feltétlenül ürítse ki az olajtartályt, ha több hétig nem üzemelteti a készüléket, mivel a bio-láncolaj elgyantásodhat és eltömítheti az olajkivezető csatornát (H 24).  
A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd „Ártalmatlanítás/Környezetvédelem”).
- A készüléket fagymentes, száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tartani.

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondosan ürítse ki az olajtartályt. Vegye ki az akkumulátorokat a készülékből és juttassa el a készüléket, a használt olajat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Az akkumulátor és a töltő ártalmatlanítására vonatkozó utasítások a külön használati útmutatóban találhatók.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe

(robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetésről függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.

A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgálatnál vagy szerviz-központunkban. A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.

## A Hibakeresés

| Probléma                                                                   | Lehetséges ok                                      | Hibaelhárítás                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem indul                                                       | Az akkumulátor (16) lemerült vagy nincs behelyezve | Ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi szintjét, adott esetben javíttassa meg villamossági szakemberrel                                                                                                            |
|                                                                            | A be-/kikapcsoló (2) meghibásodott                 | Javíttassa meg az ügyfélszolgálatlaltal                                                                                                                                                                            |
|                                                                            | Motor meghibásodott                                | Javíttassa meg az ügyfélszolgálatlaltal                                                                                                                                                                            |
| A lánc nem forog és figyelmeztető hang hallható                            | A láncfék (6) blokkolja a fűrészláncot (7)         | Ellenőrizze a láncféket, adott esetben engedje ki a láncféket                                                                                                                                                      |
| Rossz vágási eredmény                                                      | A fűrészlánc (7) helytelenül van felszerelve       | Szerelje fel megfelelően a fűrészláncot                                                                                                                                                                            |
|                                                                            | A fűrészlapp (7) tompa                             | Élesítse meg a vágófogakat vagy helyezzen fel új láncot                                                                                                                                                            |
|                                                                            | Nem elég feszes a lánc                             | Ellenőrizze a lánc feszességét                                                                                                                                                                                     |
| A készülék nehezen mozog, a lánc leugrik                                   | Nem elég feszes a lánc                             | Ellenőrizze a lánc feszességét                                                                                                                                                                                     |
| A lánc felforrósodik, a fűrészelés során füst képződik, elszíneződik a sín | Túl kevés a láncolaj                               | Ellenőrizze az olajsintet és szükség esetén töltsön utána olajat, ellenőrizze az automata olajozó rendszert és szükség esetén tisztítsa meg az olajkifolyó-csatortnát vagy javíttassa meg az ügyfélszolgálatlaltal |



## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

**Akkus láncfűrész 20V**

Gyártási szám:

**IAN 497682\_2204**

A termék típusa:

**PKSA 20-Li C3**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail: [service@grizzlytools.de](mailto:service@grizzlytools.de)

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [grizzly@lidl.hu](mailto:grizzly@lidl.hu)

W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (fűrészlánc, kapcsoló stb.) rendeltetésszerű felhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |

## Pótalkatrészek/Tartozékok

**Pótalkatrészek és tartozékok a  
www.grizzlytools.shop oldalon állnak rendelkezésre**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Service-Center” (lásd a 31. oldalon).

| Pozíció<br>Használati<br>útmutató | Pozíció<br>Robbantott<br>ábra | Rajz                     | Rendelési szám |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------|----------------|
| <b>A</b> 8                        | 63                            | lácvezető lap Trilink    | 30091628       |
| <b>A</b> 7                        | 64                            | fűrészlác Trilink        | 30091629       |
| <b>A</b> 12                       | 66-76                         | lácnerék-védőburkolat    | 91105709       |
| <b>A</b> 15                       | 65                            | védők a lácvezető laphoz | 91105765       |
| <b>A</b> 4                        | 42-44                         | olajtartály-sapka        | 91105758       |

## Kazalo

|                                                      |           |
|------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b> .....                                    | <b>34</b> |
| <b>Predvidena uporaba</b> .....                      | <b>35</b> |
| <b>Splošni opis</b> .....                            | <b>35</b> |
| Obseg dobave .....                                   | 35        |
| Opis delovanja .....                                 | 35        |
| Pregled .....                                        | 35        |
| Varnostne funkcije .....                             | 36        |
| <b>Tehnični podatki</b> .....                        | <b>36</b> |
| Čas polnjenja .....                                  | 37        |
| <b>Varnostna navodila</b> .....                      | <b>38</b> |
| Slikovne oznake v navodilih za uporabo .....         | 38        |
| Slikovne oznake na napravi .....                     | 38        |
| Splošni varnostni napotki za električna orodja ..... | 39        |
| Splošna varnostna navodila za verižne žage .....     | 42        |
| Vzroki in preprečevanje povratnega udarca .....      | 43        |
| Dodatna varnostna navodila .....                     | 44        |
| Druge tveganja .....                                 | 44        |
| <b>Postopek polnjenja</b> .....                      | <b>45</b> |
| Polnjenje akumulatorja .....                         | 45        |
| <b>Montaža</b> .....                                 | <b>45</b> |
| Nameslitev žaginega lista in verige žage .....       | 45        |
| Napenjanje verige žage .....                         | 46        |
| Mazanje verige .....                                 | 47        |
| Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja .....        | 48        |
| <b>Uporaba</b> .....                                 | <b>48</b> |
| Vklop .....                                          | 48        |
| Prikaz napoljenosti .....                            | 48        |
| Preverjanje zavore verige .....                      | 48        |
| Preverjanje avtomatike za olje .....                 | 49        |
| Menjava žaginega lista .....                         | 49        |
| <b>Tehnike žaganja</b> .....                         | <b>49</b> |
| Splošno .....                                        | 49        |
| Krajšanje .....                                      | 50        |
| Odrezovanje vej .....                                | 51        |
| Podiranje dreves .....                               | 51        |

|                                                       |            |
|-------------------------------------------------------|------------|
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....                  | <b>53</b>  |
| Čiščenje .....                                        | 53         |
| Oljenje verige žage .....                             | 53         |
| Brušenje rezilnih zob .....                           | 53         |
| Nastavitev napetosti verige .....                     | 54         |
| Utekanje nove verige žage .....                       | 54         |
| Vzdrževanje meča .....                                | 55         |
| Obračanje žaginega lista .....                        | 55         |
| Intervali vzdrževanja .....                           | 55         |
| <b>Shranjevanje</b> .....                             | <b>56</b>  |
| <b>Odlaganje med odpadke/ varstvo okolja</b> .....    | <b>56</b>  |
| <b>Iskanje napak</b> .....                            | <b>57</b>  |
| <b>Nadomestni deli/pribor</b> .....                   | <b>58</b>  |
| <b>Garancijski list</b> .....                         | <b>59</b>  |
| <b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> ..... | <b>118</b> |
| <b>Eksplोजijska risba</b> .....                       | <b>121</b> |

## Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.

Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej ne ostane nekaj maziva. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Akumulatorska verižna žaga je zasnovana samo za žaganje lesa. Naprava ni predvidena za nobeno drugo vrsto uporabe (npr. rezanje zida, plastike ali živil).

Naprava je del serije (Parkside)

X 20 V TEAM in jo je mogoče uporabljati z akumulatorji serije (Parkside)

X 20 V TEAM. Akumulatorje je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo.

Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene ali napačne uporabe. Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. V primeru poslovne uporabe garancija preneha veljati.

Akumulatorsko verižno žago sme uporabljati samo ena oseba in samo za žaganje lesa. Verižno žago je treba držati z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj. Pred uporabo verižne žage mora uporabnik prebrati in razumeti vse napotke in navodila v teh navodilih za uporabo. Uporabnik mora uporabljati primerno osebno zaščitno opremo. Z verižno žago je dovoljeno žagati samo les.

Materialov kot npr. umetna masa, kamen, kovina ali les, ki vsebuje tujek (npr. žeblice ali vijake), ni dovoljeno uporabljati!

Ta naprava ni primerna za poslovno uporabo. V primeru poslovne uporabe garancija preneha veljati.

## Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na zloženih straneh.

## Obseg dobave

Previdno vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali so naslednji deli popolni:

- akumulatorska motorna žaga (že nameščena)
- ščitnik žaginega lista (že nameščen)
- steklenica olja s 180 ml biološkega olja za verigo žage
- navodila za uporabo



**Akumulatorji in polnilnik niso priloženi obsegu dobave.**

Odstranite embalažni material na pravilen način.

## Opis delovanja

Akumulatorska verižna žaga je opremljena s sistemom za hitro napenjanje verige.

Obodna veriga žage se vodi čez žagin list (vodilo). Avtomatika za olje skrbi za neprekinjeno mazanje verige. Za zaščito uporabnika je izdelek opremljen z različnimi zaščitnimi napravami.

Funkcije posameznih delov so opisane v opisih v nadaljevanju.

## Pregled



- 1 zadnji ročaj
- 2 stikalo za vklop/izklop
- 3 zapora vklopa
- 4 pokrovček rezervoarja za olje
- 5 sprednji ročaj
- 6 zavorna ročica verige/sprednja

- zaščita za roko
- 7 veriga žage
- 8 žagin list (vodilo verige)
- 9 naslon z nastavki
- 10 pritrdilni vijak za pokrov verižnika
- 11 vijak za sistem za hitro napenjanje verige
- 12 pokrov verižnika
- 13 prikaz nivoja olja
- 14 zadnja zaščita za roko
- 15 ščitnik žaginega lista
- 16 akumulatorji
- 16a tipka za sprostitve akumulatorja
- 17 polnilnik
- 18 steklenica za olje

- B** 19 sornik vodila
- 19a zatič
- 20 pastorek verige
- 21 napenjalni zatič verige
- 22 nastavek za napenjalni zatič verige

- E** 23 vodilo za akumulator

- H** 24 izpustni kanal olja

## **A Varnostne funkcije**

- 1 Zadnji ročaj z zaščito roke (14)**  
roko zaščiti pred vejami in vejicami ter verigo, ki skoči z žaginega lista.
- 2 Stikalo za vklop/izklop s takojšnjo ustavitvijo verige**  
Pri spustitvi stikala za vklop/izklop se naprava takoj izklopi.
- 3 Zapora vklopa**  
Za vklop naprave mora biti zapora vklopa odpahnjena.
- 6 Zavorna ročica verige/sprednja zaščita za roko**  
Varnostna priprava, ki verigo žage pri povratnem udarcu takoj zaustavi; ročica jo mogoče sprožiti tudi ročno; zašči-

ti levo roko uporabnika, če ta zdrsne s sprednjega ročaja.

### **7 Veriga žage z majhnim povratnim udarcem**

vam s posebej zasnovanimi varnostnimi pripravi pomaga prestrezati povratne udarce.

### **9 Naslon z nastavki**

za večjo stabilnost pri navpičnem rezanju in za lažje žaganje.

## **Tehnični podatki**

### **Akumulatorska verižna žaga 20V..**

..... **PKSA 20-Li C3**

Napetost motorja U..... 20 V ==

Vrsta zaščite.....IPX0

Hitrost verige  $v_0$  .....6,5 m/s

Teža (brez akumulatorjev in polnilnika)

..... pribl. 3,25 kg

Teža (z akumulatorjem 4 Ah)..... pribl. 4 kg

Vsebina rezervoarja za olje ..... 270 ml

Žagina meč.....

..... 10" TRILINK M1431040-1041TL

Veriga žage ..... TRILINK CL14340TL

Razdelitev verige ..... 3/8" (9,5 mm)

Razdelitev verige ..... 10 mm

Debelina verige ..... 1,1 mm

Zob verižnika ..... 6

Dolžina žaginega lista..... 307 mm

Dolžina reza ..... pribl. 200 mm

Temperatura ..... najv. 50 °C

Postopek polnjenja ..... 4 - 40 °C

Delovanje ..... -20-50 °C

Shranjevanje ..... 0-45 °C

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 85,0 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

izmerjena..... 93,9 dB(A),  $K_{WA}$  = 2,40 dB

zagotovljena ..... 98 dB

Vibracije ( $a_h$ ) na

sprednjem ročaju ..... 1,41 m/s<sup>2</sup>

zadnjem ročaju..... 3,97 m/s<sup>2</sup>

$K$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost oddajanja vibracij je bila izmerjena po standardiziranem preizkusnem postopku in jo je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena vrednost oddajanja vibracij se lahko uporabi tudi za uvodno oceno izpostavljenosti.



### Opozorilo:

Vrednost oddajanja vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina, kako se električno orodje uporablja. Potrebno je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delov-

nega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL 20 A1

| Čas polnjenja (min)                 | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80                                          | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| PDSL 20 A1                          | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40                                          | 55                   |

## Varnostna navodila

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi pri delu z napravo.



Verižna žaga je nevarna naprava, ki lahko pri napačni ali brezskrbni uporabi povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe. Zato za svojo lastno varnost in varnost drugih vedno upoštevajte spodnja varnostna navodila in v primerih negotovosti za nasvet vprašajte strokovnjaka.

## Slikovne oznake v navodilih za uporabo



**Znaki nevarnosti s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode**



Znaki zapoved s podatki o preprečevanju škode



Koristni znak s podatki o boljšem ravnanju z napravo



Nosite rokavice z zaščito proti rezom.

## Slikovne oznake na napravi



Preden začnete delati z akumulatorsko verižno žago, se dobro seznanite z vsemi upravljalnimi deli. Vadite ravnanje z napravo (odrezovanje zaobljenih kosov lesa na kozi za žaganje) in dovolite, da vam delovanje, način delovanja, tehnike žaganja in osebno zaščitno opremo razložijo izkušeni uporabniki ali strokovnjaki.



Preberite in upoštevajte stroju priložena navodila za uporabo!



Nosite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite



zaščitna očala ali zaščito obraza in zaščito sluha.



Nosite zaščitno čelado.



Nosite primerna delovna oblačila.



Nevarnost zaradi ureznin!  
Nosite rokavice z zaščito proti rezom.



Nosite varnostne škornje z zaščito proti rezom in nedrsečim podplatom.



Napravo vedno uporabljajte z obema rokama.



Pozor! Povratni udarec – pri delu bodite pozorni glede povratnih udarcev stroja.



Naprave ne izpostavljajte dežju. Naprava se ne sme navlažiti in je ni dovoljeno uporabljati v vlažnem okolju.



Vzdrževalna in čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem motorju in odstranjenih akumulatorjih.



Zagotovljena raven zvočne moči



Dolžina žaginega lista



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

**AUTO STOP**

Zavora verige



Naprava je del serije  
X 20 V TEAM.

### Slikovne oznake pod pastorkom verige:



Upoštevajte smer teka verige žage.  
Pozor! Preberite navodila za uporabo.

### Slikovna oznaka na žaginem listu:



Slikovna oznaka na pokrovčku rezervoarja za olje:  
Verigo žage naoljite.

### Slikovni oznaki na pritrdilnem vijaku pokrova verižnika:



### Slikovni oznaki na zavorni ročici verige:



Zavora verige: IZKLOP



Zavora verige: VKLOP

### Slikovna oznaka na vijaku za sistem za hitro napenjanje verige:



sprostiti



napeti

### Splošni varnostni napotki za električna orodja



**OPOZORILO!** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične

### podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

## 1) Varnost na delovnem mestu

- a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) Električna varnost

- a) Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
  - c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
  - d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
  - e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
  - f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka RCD (Residual Current Device).** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka RCD zmanjša tveganje električnega udara.
- 3) Varnost oseb**
- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
  - b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
  - c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
  - d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
  - e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
  - f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
  - g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priključeni in da jih pravilno uporabljate.
  - h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zanemarijte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkrat**

**tni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.

- f) **Rezalna orodja naj bodo ostrá in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatika-jo in so lažje vodljiva.
  - g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
  - h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**
- #### 5) Skrbno ravnanje z akumulatorskimi orodji in njihova uporaba
- a) **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
  - b) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
  - c) **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- d) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.**

Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

- e) **Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) **Akumulatorskih baterij ne postavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.
- 6) **Servis**
- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašeni serviserji.

## **Splošna varnostna navodila za verižne žage**

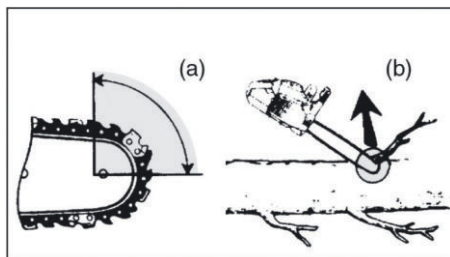
- a) **Med delovanjem žage se z deli telesa ne približujte verigi. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago lahko en sam trenutek nepazljivosti povzroči, da veriga zagrabi obleko ali del telesa.
- b) **Verižno žago vedno držite z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Držanje verižne žage v obratnem delovnem položaju povečuje nevarnost nastanka poškodb in se ne sme uporabljati.
- c) **Držite verižno žago samo za izolirane površine ročajev, ker lahko veriga žage pride v stik s skritimi električnimi napeljavami.** Stik verige žage z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- d) **Nosite zaščito za oči. Priporočljiva je tudi zaščitna oprema za sluh, glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjšuje nevarnost nastanka poškodb zaradi trsk in odrezkov, ki letijo naokrog, in nenamernega dotika z verigo.
- e) **Z verižno žago ne delajte na drevesu, lestvi, s strehe ali nestabilnega stojšča.** Pri uporabi na takšen način obstaja resna nevarnost telesnih poškodb.
- f) **Poskrbite za stabilno držo in verižno žago uporabljajte le, ko stojite na stabilnih, varnih in ravnih tleh.** Drseča podlaga ali nestabilne stojne površine, kot je na primer lestev, lahko povzročijo izgubo ravnotežja ali nadzora nad verižno žago.

- g) **Pri rezanju upognjene veje upoštevajte, da se bo ta vrnila v izhodiščni položaj.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja uporabnika udari in/ali verižna žaga uide iz nadzora.
- h) **Še posebej previdni bodite pri rezanju podrasti in mladih dreves.** Tanek material se lahko zatakne v verigo in udari proti vam ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- i) **Verižno žago prenašajte tako, da jo držite za sprednji ročaj in iztegnjeno proč, tako da je veriga obrnjena stran od vašega telesa. Pri transportu ali shranjevanju verižne žage nanjo vedno natakните zaščitni pokrov.** Previdno ravnanje z verižno žago zmanjšuje verjetnost nenamernega dotika vrteče se verige.
- j) **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige in menjava pribora.** Nepravilno napeta in namazana veriga se lahko pretrga ali pa povečuje nevarnost povratnega udarca.
- k) **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za kakršna ni namenjena. Primer: Verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zida ali nelesenih gradbenih materialov.** Uporaba verižne žage, ki ni v skladu z njeno namembnostjo, lahko povzroči nevarnost.
- l) **Ne poskušajte podirati dreves, dokler ne poznate vseh tveganj in načinov, kako se tveganjem izogniti.** Prišlo bi lahko do resnih telesnih poškodb uporabnika ali druge osebe zaradi podirajočega se drevesa.

## Vzroki in preprečevanje povratnega udarca



Pozor, nevarnost povratnega udarca! Pri delu pazite na možnost povratnega udarca orodja. Nevarnost poškodb! S previdnostjo in pravilno tehniko žaganja lahko preprečite povratne udarce.



- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodila dotakne predmeta ali če se les upogne in se veriga uklešči v rez (gl. sliko 1/sl. B).
- Stik z vodilom lahko v večini primerov povzroči nepričakovano, nazaj usmerjeno reakcijo, pri kateri se vodilo odbije navzgor in nazaj v smeri uporabnika (gl. sliko 1/sl. A).
- Ukleščenje verige na zgornjem robu vodila lahko vodilo močno odbije nazaj proti uporabniku.
- Vsaka taka reakcija lahko povzroči izgubo nadzora nad žago in celo težke poškodbe. Ne zanašajte se samo na varnostne elemente, vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate za varno delo uporabiti različne ukrepe.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe krožne žage. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- a) **Žago trdno držite z obema rokama, tako da palca in prsti objemajo ročaja verižne žage. Telo in roki naj bodo v položaju, v katerem se lahko uprete silam povratnih udarcev.** Z uporabo ustreznih ukrepov lahko uporabnik kljubuje silam povratnih udarcev. Verižne žage nikoli ne izpustite.
- b) **Izogibajte se nenormalni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** S tem se izognete nenamernim dotikom s konico vodila in zagotovljen je boljši nadzor verižne žage v nepredvidenih situacijah.
- c) **Vedno uporabljajte le nadomestna vodila in verige, ki jih je predpisal proizvajalec.** Neustrezna nadomestna vodila in verige lahko povzročijo, da se veriga pretrga in/ali pride do povratnega udarca.
- d) **Pri brušenju in vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca.** Premajhni omejevalniki globine povečujejo možnost povratnega udarca.

## Dodatna varnostna navodila

- Skrbno upoštevajte navodila za vzdrževanje, nadzor in servisiranje v teh navodilih za uporabo. Poškodovane zaščitne priprave in dele mora strokovno popraviti naša servisna služba ali pa jih zamenjati, če ni v navodilih za uporabo navedeno drugače.
- Priporočljivo je, da novi uporabnik žage vadi najmanj žaganje zaobljenih kosov lesa na kozi ali ogrodju za žaganje.
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad drevesnim deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite

trdnega oprijema na ročajih električne verižne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po zaključitvi reza počakajte, da se električna verižna žaga umiri, preden električno verižno žago odstranite. Motor električne verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.

- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žebelje, sponke in žico.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priložilo podjetje PARKSIDE.** To lahko privede do električnega udara ali požara.

## Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



**Opozorilo!** Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.



**Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za**

uporabo polnilnika serije (Parkside) X 20 V TEAM. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.

## Postopek polnjenja



Akumulatorja ne izpostavljajte izrednim pogojem kot toplota in udarci. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi iztekajoče elektrolitne raztopine! Pri stiku raztopine z očmi ali kožo prizadeta mesta izperite z vodo ali nevtralizatorjem in poiščite zdravniško pomoč.



Akumulator polnite samo v suhih prostorih. Zunanja površina akumulatorja mora biti čista in suha, preden polnilnik priključite. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.



Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM polnite samo s polnilnikom serije (Parkside) X 20 V TEAM.

- Akumulator pred prvo uporabo napolnite.
- Vedno upoštevajte veljavna varnostna navodila in določbe ter napotke o varstvu okolja.



### Polnjenje akumulatorja



Pred polnjenjem počakajte, da se segreti akumulator ohladi. Akumulator (16) napolnite, ko sveti samo še rdeča lučka LED za prikaz napolnjenosti.

1. Po potrebi akumulator (16) vzemite iz naprave.

2. Potisnite akumulator (16) v polnilno odprtino polnilnika (17).
3. Priključite polnilnik (17) na električno vtičnico.
4. Po postopku polnjenja polnilnik (17) ločite od omrežja.
5. Vzemite akumulator (16) iz polnilnika (17).

### Pregled kontrolnih LED-prikazov na polnilniku:

**Zelena lučka LED sveti brez vstavljenega akumulatorja:**

polnilnik je pripravljen za uporabo.

**Zelena lučka LED sveti:**

akumulator je napolnjen.

**Rdeča lučka LED sveti:** akumulator se polni.

**Rdeča lučka LED utripa:**

previsoka temperatura

**Rdeča in zelena lučka LED utripata:** akumulator je okvarjen.

## Montaža



**Pri delih z verigo žage vedno nosite zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele.**

**Obstaja nevarnost telesnih poškodb!**

Pred začetkom uporabe naprave morate:

- napeti verigo žage;
- doliti olje za verigo;
- napolniti in vstaviti akumulator;
- preveriti avtomatiko olja in delovanje zavore verige.



### Namestitev žaginega lista in verige žage



Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi akumulator vzemite iz naprave.

1. Napravo odložite na ravni površini.
2. Obrnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika v nasprotni smeri urnega kazalca () da odstranite pokrov verižnika (12).
3. Odložite verigo žage (7) v obliki zanke, tako da so rezalni robovi usmerjeni v smeri urnega kazalca. Za poravnavo verige žage (7) glejte slikovno oznako na žaginem listu oz. pod pastorkom verige (20).



Smer teka verige žage

4. Vstavite verigo žage (7) v utor za verigo žage. Za montažo držite žagin list (8) obrnjen navzdol pod kotom pribl. 45 stopinj, da lahko verigo žage (7) lažje speljete na pastorek verige (20).
5. Namestite žagin list (8) in verigo žage (7) na sornik vodila (19). Ko je zatič (19a) nameščen desno ob sorniku vodila (19) v zarezi podolgovate luknje na žaginem listu, je žagin list pravilno nameščen. Veriga žage (7) pri tem lahko visi navzdol.
6. Namestite pokrov verižnika (12). Pri tem je treba napenjalni zatič verige (21) na notranji strani pokrova verižnika (12) vstaviti v nastavek za napenjalni zatič verige (22).
7. Napnite verigo žage (7), tako da vijak za sistem za hitro napenjanje verige (11) obrnete v smeri urnega kazalca.
8. Zategnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika ()



Previdno! Verižna žaga lahko izloča olje.

Upoštevajte, da lahko veriga žage po uporabi izloča olje in olje lahko izteka, če jo odložite na stran ali na glavo. To je povsem običajno in se pojavlja zaradi potrebne zračne odprtine na zgornjem robu rezervoarja ter ne pomeni razloga za reklamacijo. Vsaka verižna žaga se med proizvodnjo preveri in preizkusi s pomočjo olja, zato lahko kljub izpraznitvi v rezervoarju ostane malo olja, ki med prevozom ohišje rahlo premaže z oljem. Ohišje očistite s krpo.

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

## Napenjanje verige žage

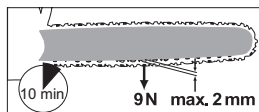
Redno napenjanje verige žage služi varnosti uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe verige. Uporabniku priporočamo, da pred začetkom dela in v pribl. 10-minutnih razmakih preveri napetost verige in jo po potrebi popravi. Med delom z žago se veriga žage segreje in zaradi tega nekoliko raztegne. To »dodatno podaljšanje« je posebej prisotno pri novih verigah žage.



Verige žage ne napenčajte ali menjavajte, ko je vroča, ker se po ohlavitvi zopet nekoliko skrči. Pri neupoštevanju lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, ker se veriga žage zdaj prenapeto prilega na žagin list.

Napetost in mazanje verige v bistveni meri vplivata na življenjsko dobo verige žage.

Veriga žage je pravilno napeta, če na spodnjem delu žaginega lista ne visi in jo lahko ročno z nadetimi rokavicami v celoti povlečete naokrog. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (približno 1 kg) veriga žage in žagin list ne sme biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.



Napravo izklopite in pred vsemi deli iz naprave vzemite akumulatorje.

C

1. Preverite, ali je zavora verige sproščena, torej ali je zavorna ročica verige (6) pritisnjena ob sprednji ročaj (5).
2. Zategnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika (12) (→).
3. Za napenjanje verige žage obrnite vijak (11) za sistem za hitro napenjanje verige **v smeri urnega kazalca**.  
Za popuščanje napetosti obrnite vijak (11) za sistem za hitro napenjanje verige **v nasprotni smeri urnega kazalca**.
4. Znova zategnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika (12). (→).



Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ petih rezih.

## Mazanje verige



Žagin list in veriga ne sme biti nikoli brez olja. Če akumulatorsko verižno žago uporabljate s premalo olja, se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba verige žage, ker veriga hitreje postane topla. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žaginega lista.

Izdelek je opremljen z avtomatiko za olje. Kakor hitro motor teče, se olje steka do žaginega lista (8).



Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi akumulator vzemite iz naprave.

## Dolivanje olja za verigo:

- Redno preverjajte prikaz nivoja olja (13) in olje dolijte, ko je dosežena »oznaka za minimum« olja. V rezervoarju za olje je prostora za 270 ml olja.
- Uporabljajte biološko olje, ki vsebuje dodatke za zmanjšanje trenja in obrobe. Naročite ga lahko v naši spletni trgovini (glejte pod »Nadomestni deli/pribor«).
- Če vam biološko olje znamke ni na voljo, uporabite olje za mazanje verig z majhnim deležem dodatkov za oprijem.
- Kadar naprave ne uporabljate (6–8 tednov), izpraznite rezervoar za olje.



1. Odvijte pokrovček rezervoarja za olje (4) in v rezervoar nalijte olje za verigo.
2. Morebiti razlito olje pobrišite in znova zaprite pokrovček rezervoarja za olje (4).



**Preden začnete dolivati olje za verigo, vedno najprej izklopite napravo in počakajte, da se motor ohladi. Obstaja nevarnost požara zaradi uhajanja olja.**



## **Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja**

1. Za vstavljanje akumulatorja (16) v napravo akumulator potisnete vzdolž vodil (23) v napravo. Pri tem se slišno zaskoči.
2. Za odstranitev akumulatorja (16) iz naprave pritisnite tipko za sprostitvev (A 16a) na akumulatorju in akumulator izvalcite.

## **Uporaba**



Napravo vklopite šele, ko so pravilno nameščeni žagin list, veriga žage in pokrov verižnika. Pri zagonu pazite na varno stojišče. Pred zagonom se prepričajte, da se verižna žaga ne dotika predmetov.



Bodi previden! Lahko namažite električna verižna žaga. Glejte pod »Mazanje verige«.



## **Vklop**

1. Po potrebi vstavite akumulator (E 16) v napravo (glejte pod »Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja«).
2. Pred zagonom preverite,
  - ali je v rezervoarju dovolj olja za verigo in po potrebi dolijte olje za verigo (glejte »Dolivanje olja za verigo«).
  - napolnjenost akumulatorja.
3. Sprostite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige/sprednjo zaščito za roko (6)

potisnete proti sprednjemu ročaju (5).

4. Izdelek čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za zadnji ročaj (1) in z levo za sprednji ročaj (5). Palca in prsti morajo ročaja trdno obdajati.
5. Za vklop z desnim palcem pritisnite zaporo vklopa (3) in nato pritisnite stikalo za vklop/izklop (2), naprava deluje z najvišjo hitrostjo. Znova spustite zaporo vklopa (3).
6. Naprava se izklopi, ko stikalo za vklop/izklop (2) znova spustite. Trajnega delovanja ni mogoče vklopiti.

## **Prikaz napolnjenosti**

Prikaz stanja napolnjenosti prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Prižgejo se ustrezne LED-diode, ki prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. V ta namen pritisnite mehko tipko prikazovalnika napolnjenosti.

### **3 lučke LED svetijo (rdeča, oranžna in zelena):**

Akumulatorji so napolnjeni

### **2 lučki LED svetita (rdeča in oranžna):**

Akumulatorji so delno napolnjeni

### **1 lučka LED sveti (rdeča):**

Akumulatorje je treba napolniti



## **Preverjanje zavore verige**



Veriga žage se ne vrti, ko se je zavora verige zaskočila.

1. Postavite napravo na trdno, ravno površino. Naprava se ne sme dotikati nobenih predmetov.
2. Preverite, ali je zavora verige sproščena, torej ali je zavorna ročica verige (6) pritisnjena ob sprednji ročaj (5).

3. Izdelek čvrsto držite z obema rokama, z desno roko za zadnji ročaj (**F** 1) in z levo za sprednji ročaj (**F** 5). Palca in prsti morajo ročaja trdno obdajati.
4. Vključite napravo.
5. Med delovanjem motorja z levo roko sprožite zavorno ročico verige (6).
6. Če zavora verige pravilno deluje, spustite stikalo za vklop/izklop (2) in sprostite zavoro verige.



**Če zavora verige ne deluje pravilno, naprave ne smete uporabljati. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi teka verige žage po izklopu. Napravo vam mora popraviti naša servisna služba.**

## Preverjanje avtomatike za olje

Pred začetkom dela preverite nivo olja in avtomatiko za olje.

- Vključite napravo in jo držite nad svetlo podlago. Naprava se ne sme dotikati tal. Če se prikaže sled olja, naprava deluje brezhibno.



Če sledi olja ni, morebiti morate očistiti izpustni kanal olja ali pa napravo dajte v popravilo naši servisni službi.



Očistite izpustni kanal olja (24), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem. V ta namen uporabite čopič ali krpo za brisanje in iz izpustnega kanala olja odstranite ostanke.

## B Menjava žaginega lista

1. Izklopite napravo in vzemite akumulator (**A** 16) iz naprave.
2. Napravo odložite na ravni površini.
3. Obrnite pritrdilni vijak (10) pokrova verižnika in vijak za sistem za hitro vpenjanje verige (11) v nasprotni smeri urnega kazalca, da popustite napetost verige in odstranite pokrov verižnika (12).
4. Snemite žagin list (8) in verigo žage (7). Za odstranitev držite žagin list (8) obrnjen navzgor pod kotom pribl. 45 stopinj, da lahko verigo žage (7) lažje snamete s pastorka verige (20).
5. Zamenjajte žagin list in žagin list ter verigo žage namestite, kot je opisano pod »Namestitev verige žage in žaginega lista«.



Napenjanje verige žage je opisano v poglavju »Montaža«.

## Tehnike žaganja

### Splošno



Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise za podiranje dreves. V skladu z lokalnimi predpisi je morebiti potreben preizkus sposobnosti. Povprašajte pri svojem gozdarskem uradu.

- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, odstranjeno lubje, žeblje, sponke in žico.
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad deblom.
- Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte pritiskno silo, ne da bi sprostili ročaja na ročicah. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po končanem rezu

počakajte, da se verižna žaga popolnoma ustavi, preden jo odstranite.

- Motor verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.
- Pri vsakem rezu nastavite naslon z nastavki in šele nato začnite z žaganjem.
- Več nadzora imate, če žagate s spodnjo stranjo žaginega lista (z vlečeno verigo) in ne z zgornjo stranjo žaginega lista (s potiskano verigo).
- Veriga žage se ne sme med prežaganjem ali potem dotakniti tal ali drugih predmetov.
- Pazite, da se veriga žage ne zatakne v zažaganem rezu. Deblo drevesa se ne sme zlomiti ali odkrušiti.
- Upoštevajte tudi previdnostne ukrepe proti povratnim udarcem (glejte varnostna navodila).
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad drevesnim deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na ročajih verižne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po zaključitvi reza počakajte, da se veriga žage umiri, preden verižno žago odstranite. Motor verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.



**Če se veriga žage zatakne, naprave ne poskušajte izvleči na silo. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Izklopite motor in uporabite vzvodno ročico ali zagozdo, da napravo osvobodite.**

## Krajšanje

Krajšanje je žaganje podrtih drevesnih debel na manjše kose. Pazite na svoje varno

stojišče in enakomerno porazdelitev svoje telesne teže na obe nogi. Po možnosti deblo podložite z vejami, tramovi ali zagozdami in ga podprite.

- Pazite na to, da se žaga verige pri žaganju ne dotakne tal.
- Pazite na dobro stojišče in na nagnjenem terenu stojte nad deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na ročajih verižne žage. Po zaključitvi reza počakajte, da se veriga žage umiri, preden verižno žago odstranite. Motor verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.



### 1. Deblo leži na tleh:

Od zgoraj deblo do konca prežagajte in na koncu žaganje pazite, da se ne dotaknete tal. Če obstaja možnost, da lahko deblo obrnete, ga prežagajte do 2/3. Potem deblo obrnite okrog in od zgoraj prežagajte še ostanek debela.



### 2. Deblo je podprto na enem koncu:

Najprej od spodaj navzgor (z gornjo stranjo žaginega lista) prežagajte 1/3 premera debela, da preprečite krušenje. Potem žagajte od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo žaginega lista) do prvega reza, da preprečite zataknitev.



### 3. Deblo je podprto na obeh koncih:

Najprej od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo žaginega lista) prežagajte 1/3 premera debela. Potem žagajte od spodaj navzgor (z gornjo stranjo žaginega lista) vse do prvega reza.

## **M** 4. Žaganje na kozi za žaganje:

Napravo držite z obema rokama in stroj med žaganjem odklikajte v stran od telesa. Ko je deblo prežagano, stroj vodite desno mimo telesa (1). Levo roko držite čim bolj ravno (2). Pazite na padajoče deblo. Postavite se tako, da odrezani kos debla ne predstavlja nikakršne nevarnosti. Pazite na svoja stopala. Odrezani kos debla bi lahko pri padanju povzročil telesne poškodbe. Ohranjajte ravnotežje (3).

## **N** Odrezovanje vej

Odrezovanje vej pomeni odstranjevanje vej in vejic s podrtega drevesa.



Pri odrezovanju vej se zgodi mnogo nesreč. Nikoli ne žagajte vej, medtem ko stojite na drevesnem deblu. Če so veje pod napetostjo, bodite pozorni na območje povratnih udarcev.

- Odstranite oporne veje šele, ko so odrezane.
- Veje pod napetostjo je treba žagati od spodaj navzgor, da preprečite, da bi se naprava zataknila.
- Pri žaganju debelejših vej uporabljajte isto tehniko kot pri krajšanju.
- Delajte levo od debla in čim bližje napravi. Po možnosti naj teža naprave sloni na deblu.
- Za odrezovanje vej na drugi strani debla zamenjajte svoj položaj.
- Razvejane veje je treba skrajšati posamično.
- Pri odstranjevanju vej navzdol usmerjenih vej, ki drevo podpirajo, ne odrežite takoj. Manjše veje (glejte **N**) odrežite z enim rezom.

## Podiranje dreves



**Za podiranje dreves je potrebno veliko izkušenj. Drevesa podirajte samo, če z napravo znate delati. Naprave nikakor ne uporabljajte, če se počutite negotovo.**

- Pazite na to, da se v bližini delovnega področja ne zadržujejo ljudje ali živali. Varnostna razdalja med drevesom za podiranje in najbližjim delovnim mestom mora znašati 2 1/2 dolžine drevesa.
- Bodite pozorni na smer padanja: Uporabnik se mora varno gibati v bližini podrtega drevesa, da lahko drevo varno skrajša in odreže veje. Preprečiti je treba, da bi padajoče drevo zadelo ob drugo drevo. Upoštevajte naravno smer padanja, ki je odvisna od nagiba in upoginjenosti debla drevesa, smeri vetra in števila vej.
- Na nagnjenem terenu stojte nad drevesom, ki ga podirate.
- Majhna drevesa s premerom 15–18 cm je običajno mogoče odrezati z enim rezom.
- Pri drevesih z večjim premerom je treba ustvariti zaseke in jih podžagati (glejte „**P** 3. Izdelava zaseka“ in „**P** 4. Podžaganje“).
- Če drevo istočasno zarezujeta ali podirata dve osebi ali več, mora razdalja med osebami, ki zrezujejo in podirajo drevo, znašati najmanj dvojno višino drevesa, ki se ga podira. Pri podiranju dreves je treba paziti, da druge osebe niso izpostavljene nevarnostim, da se ne poškodujejo napajalni vodi in da se ne povzroči materialna škoda. Če drevo pride v stik z napajalnim vodom, je treba o tem takoj obvestiti distributerju električne energije.

- Z drevesa je treba odstraniti umazanijo, kamne, razrahljano lubje, žeblice, sponke in žico.



**Ne podirajte dreves, če piha močen ali spremenljiv veter, če obstaja nevarnost poškodbe lastnine ali če bi drevo lahko zadelo ob napeljave.**



Tako po koncu žaganja premaknite zaščito sluha navzgor, da lahko slišite zvoke in opozorilne signale.



### 1. Odrezovanje vej:

Odstranite navzdol viseče veje, tako da rez začnete izvajati nad vejo. Vej nikoli ne odrezujte nad svojo višino ramen.



### 2. Področje umika:

Odstranite podrast okoli drevesa, da se lažje umikate. Področje umika (1) naj bo zamaknjeno za 45° od načrtovane smeri podiranja (2).



### 3. Izdelava zaseka (A):

Izdelajte zasek za smer, v katero naj pade drevo. Začnite s spodnjim, vodoravnim rezom. Globina reza naj znaša približno 1/3 premera debla. Tako preprečite zatikanje verige žage ali vodila pri izdelavi druge zareze. Sedaj od zgoraj poševno zažagajte pod kotom reza približno 45°, ta rez se mora točno srečati s spodnjim zažaganim rezom.



**Nikoli ne stopajte pred drevo z zasekom.**



### 4. Podžaganje (B): Deblo podžagajte z druge strani in pri tem

stojte levo od debla ter žagajte z vlečnim delom verige žage. Podžagani rez mora potekati vodoravno najmanj 5 cm nad vodoravnim zasekom. Biti mora tako globok, da razdaja do linije zaseka znaša najmanj 1/10 premera debla. Neprežagani del debla se imenuje ščetina (vrtišče). Ščetina preprečuje, da bi se drevo obrnilo in padlo v napačno smer. Ščetine ne prežagajte.



5. Ko se podžagani rez približuje ščetini, se mora drevo začeti podirati. Če bi se izkazalo, da drevo morebiti ne bo padlo v želeno smer, ali pa se nagne in uklešči verigo žage, nehajte podžagovati in uporabite zagozde iz lesa, umetne snovi ali aluminija za prevrnitev drevesa v želeno smer padanja.



6. Če je premer debla večji od dolžine žaginega lista, naredite dva reza.



Neizkušenim uporabnikom iz varnostnih razlogov odsvetujemo, da drevesno deblo podirajo z dolžino žaginega lista, ki je manjša od premera debla.

7. Po podžaganju drevo pade dol samo od sebe ali s pomočjo zagozde za podiranje ali lomilke.



**Takoj ko začne drevo padati, izvlcite napravo iz reza, ustavite motor, odložite napravo in zapustite delovno mesto po poti za umik. Pazite na padajoče veje in se ne spotaknite.**

## Čiščenje in vzdrževanje



**Vzdrževalna in čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem motorju in odstranjenih akumulatorjih. Nevarnost telesnih poškodb!**

**Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite naši strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se stroj ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!**



**Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko uporabljate verigo žage ali žagin list. Nevarnost ureznin.**



Izklopite napravo in pred vsemi deli na napravi akumulator vzemite iz naprave.

### Čiščenje

- Stroj temeljito očistite po vsaki uporabi. Tako podaljšate življenjsko dobo stroja in preprečite nesreče.
- Na ročajih naj ne bo bencina, olja ali maščobe. Ročaje po potrebi očistite z vlažno krpo, izprano v milnici. Za čiščenje ne uporabljajte topil ali bencina!
- Po vsaki uporabi verigo žage očistite. V ta namen uporabite čopič ali ročno metlico. Za čiščenje verige ne uporabljajte tekočin. Verigo po čiščenju rahlo naoljite z oljem za verige.
- Očistite prezračevalne reže in površine stroja s čopičem, ročno metlico ali suho krpo. Za čiščenje ne uporabljajte tekočin.

## Oljenje verige žage



Redno čistite in oljite verigo. S tem verigo ohranjate ostro in dosežete optimalno moč stroja. Garancijski zahtevek preneha veljati pri škodi zaradi nezadostnega vzdrževanja verige žage. Odstranite akumulator in uporabite rokavice, odporne proti rezom, ko prijemate verigo ali žagin list.

- Verigo naoljite po čiščenju, po 10-urni uporabi ali najmanj enkrat na teden, odvisno od tega, kaj pride prej.
- Pred oljenjem je treba žagin list, zlasti pa zobce žaginega lista temeljito očistiti. V ta namen uporabite ročno metlico in suho krpo.
- Naoljite posamezne člene verige z oljno brizgo z iglično konico (na voljo je v specializirani trgovini). Posamezne oljne kapljice nanesite na zgibe in konice zob posameznih členov verige.

## Brušenje rezilnih zob



**Zaradi napačno nabrušene verige žage se poveča nevarnost povratnega udarca! Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko uporabljate verigo žage ali žagin list.**



Ostra veriga zagotavlja optimalno zmoglost rezanja. V les se zareže brez težav in ustvarja velike, dolge trske. Veriga žage je topa, če morate opremo za rezanje potiskati skozi les in so trske zelo majhne. Pri zelo topi verigi žage trske sploh ne nastajajo, temveč samo lesni prah.

- Žagajoči deli verige so rezalni členki, ki obsegajo po en rezalni zob in en nastavek za omejitev globine rezanja. Razlika v višini med tema določa globino brušenja.
- Pri brušenju rezalnih zob je treba upoštevati naslednje vrednosti:

- S**
- kot brušenja (30°)
  - cepilni kot (85°)
  - pokrivni kot (60°)
  - globina brušenja (0,65 mm)
  - premer okrogle pile (4,0 mm)



### Povečana nevarnost nesreč!

Za brušenje verige je potrebno posebno orodje, ki zagotavlja, da so rezila pobrušena pod pravim kotom in s pravilno globino. Neizkušnemu uporabniku verižnih žag priporočamo, da verigo žage da nabrusiti strokovnjaku ali strokovni delavnici. Če ste mnjenja, da verigo znate nabrusiti, lahko npr. kupite orodje znamke Parkside (npr. brusilnik verige).



1. Za brušenje mora biti veriga tesno napeta, da lahko brušenje izvedete pravilno.
2. Za brušenje potrebujete okroglo pilo premera 4,0 mm.



### Drugi premeri poškodujejo verigo in lahko privedejo do nevarnosti pri delu!

3. Brusite samo od znotraj navzven. Vodite pilo od notranje strani rezalnega zoba navzven. Vedno kadar pilo pomaknete nazaj, jo dvignite.
4. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Potem napravo obrnite in pobrusite zobe na drugi strani.
5. Veriga je obrabljena in jo je treba zamenjati za novo verigo žage, ko je ostalo samo še pribl. 4 mm rezalnega zoba.

6. Po brušenju morajo biti vsi rezalni členki enako dolgi in široki.
7. Po vsakem tretjem brušenju je treba preveriti globino brušenja (omejitev globine) in višino s pomočjo ploske pile dodatno pobrusiti. Omejitev globine mora biti v primerjavi z rezalnim zobom zamaknjena za pribl. 0,65 mm. Po vstavitvi nazaj omejitev globine spredaj malce zaobljite.

## Nastavitev napetosti verige

Nastavitev napetosti verige je opisana v poglavju »Montaža – napenjanje verige žage«.

- Izklopite napravo in vzemite akumulator (16) iz naprave.
- Redno preverjajte napetost verige in jo nadaljavajte toliko pogosto, kot je potrebno. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (pribl. 1 kg) veriga žage in žagin list ne smeta biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.

## Utekanje nove verige žage

Pri novi verigi žage se napetost čez nekaj časa zmanjša. Zato morate po prvih 5 rezih, najkasneje pa čez 10 minut časa žaganja, verigo žage dodatno napeti.



Dovoljene verige žage:  
Oregon 90PX040X,  
Trilink CL14340TL,  
Trilink CL15040BL,  
Trilink CL14340BL.



**Nikoli ne pritrdite nove verige na obrabljeni pastorek verige ali na poškodovan ali obrabljen žagin list. Veriga bi lahko skočila dol ali se pre-**

**trgala. Posledica bi lahko bile težke telesne poškodbe.**

## **A Vzdrževanje meča**



**Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko uporabljate verigo žage ali žagin list.**

1. Izklopite napravo in vzemite akumulator (**A** 16) iz naprave.
2. Snemite pokrov verižnika (**A** 12), verigo žage (**A** 7) in žagin list (**A** 8).
3. Preverite žagin list (**A** 8) glede obrobe. Odstranite zarobke in zgladite vodilne površine s plosko pilo.



Če je žagin list poškodovan, ga zamenjajte. Dovoljeni žagini listi: Oregon 575271, Trilink M1431040-1041TL.

4. Očistite izpustni kanal olja (**H** 24), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem.
5. Namestite žagin list (**A** 8), verigo žage (**A** 7) in pokrov verižnika (**A** 12) ter napnite verigo žage.



Pri optimalnem stanju izpustnega kanala olja veriga žage nekaj sekund po zagonu naprave samodejno izbrizga nekaj olja.

## **B Obračanje žaginega lista**



Uporabljajte rokavice, odporne na reze, ko uporabljate verigo žage ali žagin list.

Žagin list (8) je treba obrniti pribl. vsakih 10 delovnih ur, da je zagotovljena njegova enakomerna obraba.

1. Izklopite napravo in vzemite akumulator (**A** 16) iz naprave.
  2. Snemite pokrov verižnika (12), verigo žage (7) in žagin list (8).
  3. Zavrtite žagin list okrog njegove vodoravne osi in žagin list in verigo namestite, kot je opisano pod »Namestitev verige žage in žaginega lista«.
- Pri tem upoštevajte smer teka verige žage!



Smer teka verige žage

Za poravnavo verige žage (7) si pomagajte s slikovno oznako pod pastorkom verige (20), ko se žagin list vrti. Prikazana smer vrtenja na žaginem listu potem ne velja več.

## **Intervali vzdrževanja**

Redno izvajajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji tabeli. Z rednim vzdrževanjem svoje naprave podaljšate življenjsko dobo svoje naprave. Poleg tega dosežete optimalno zmožnost rezanja in preprečite nesreče.

## Preglednica intervalov vzdrževanja:

| Del stroja                | Opravo                                                   | Pred vsako uporabo | Po 10 urah dela |
|---------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------|-----------------|
| Komponente zavorne verige | Preverite, po potrebi zamenjajte                         | ✓                  |                 |
| Pastorek verige (20)      | Preverite glede obrabe/zarez, po potrebi zamenjajte      | ✓                  |                 |
| Veriga žage (7)           | Preverite, naoljite, po potrebi pobrusite ali zamenjajte | ✓                  |                 |
| Žagin list (8)            | Preverite, očistite, naoljite                            | ✓                  |                 |
| Žagin list (8)            | Obračanje žaginega lista                                 |                    | ✓               |
| Avtomatika za olje        | Preverite, po potrebi očistite izpustni kanal olja       | ✓                  |                 |

## Shranjevanje

- Pred shranjevanjem napravo očistite.
- Namestite ščitnik žaginega lista.
- Obvezno izpraznite rezervoar za olje pred delovnimi premori, ki trajajo več tednov, ker se biološko verižno olje lahko strdi in se izpustni kanal olja (H 24) lahko zamaši.  
Staro olje odstranite na okoljsko primeren način (glejte »Odlaganje med odpadke/varstvo okolja«).
- Izdelek hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu brez nevarnosti zmrzali in zunaj dosega otrok.

## Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Temeljito izpraznite rezervoar za olje. Odstranite akumulatorje iz naprave in poskrbite za recikliranje naprave, starega olja, pribora in embalaže na okolju prijazen način. Napotke za odstranjevanje akumulatorjev in polnilnikov najdete v ločenih navodilih za uporabo.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.

Akumulatorske baterije odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer

jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.

Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratak stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.

## A Iskanje napak

| Težava                                                         | Morebiten vzrok                            | Odpravljanje napak                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naprava se ne zažene                                           | Akumulator (16) je prazen ali ni vstavljen | Preverite napolnjenost akumulatorja, po potrebi ga naj popravi električar                                                                                                      |
|                                                                | Stikalo za vklop/izklop (2) je okvarjeno   | Popravilo naj izvede servisna služba                                                                                                                                           |
|                                                                | Motor je okvarjen                          | Popravilo naj izvede servisna služba                                                                                                                                           |
| Veriga se ne vrti in zasliši se opozorilni zvok                | Zavora verige (6) blokira verigo žage (7)  | Preverite zavoro verige, po potrebi zavoro verige sprostite                                                                                                                    |
| Slaba kakovost reza                                            | Veriga žage (7) je nameščena napačno       | Verigo žage namestite pravilno                                                                                                                                                 |
|                                                                | Veriga žage (7) je topa                    | Nabrusite rezalne zobe ali namestite novo verigo                                                                                                                               |
|                                                                | Napetost verige ne zadostuje               | Preverite napetost verige                                                                                                                                                      |
| Naprava težko teče, veriga skače dol                           | Napetost verige ne zadostuje               | Preverite napetost verige                                                                                                                                                      |
| Veriga se segreje, pri žaganju nastaja dim, vodilo je obarvano | Premalo olja za verigo                     | Preverite nivo olja in po potrebi doližite olje za verigo, preverite avtomatiko za olje in po potrebi očistite izpustni kanal olja ali pa naj servisna služba izvede popravilo |

## Nadomestni deli/pribor

**Nadomestne dele in pribor lahko naročite na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite kontaktni obrazec. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na servisno službo (glejte stran 59).

| Pol. v navodilih za uporabo | Pol. na eksplozijskem pogledu | Oznaka                        | Št. za naročanje |
|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|------------------|
| <b>A</b> 8                  | 63                            | žagin list Trilink            | 30091628         |
| <b>A</b> 7                  | 64                            | veriga žage Trilink           | 30091629         |
| <b>A</b> 12                 | 66-76                         | Pokrov verižnika              | 91105709         |
| <b>A</b> 15                 | 65                            | Ščitnik žaginega lista        | 91105765         |
| <b>A</b> 4                  | 42-44                         | Pokrovček rezervoarja za olje | 91105758         |

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 0800 80917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom »Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany« jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



# Obsah

|                                       |           |                                         |            |
|---------------------------------------|-----------|-----------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                      | <b>61</b> | Nastavení napnutí řetězu .....          | 81         |
| <b>Použití dle určení.....</b>        | <b>62</b> | Nechat zaběhnout nový pilový řetěz ..   | 81         |
| <b>Obecný popis.....</b>              | <b>62</b> | Údržba vodicí lišty .....               | 82         |
| Rozsah dodávky .....                  | 62        | Zapnutí lišty.....                      | 82         |
| Popis funkce .....                    | 62        | Intervaly údržby.....                   | 82         |
| Přehled .....                         | 62        | <b>Uskladnění .....</b>                 | <b>83</b>  |
| Bezpečnostní funkce .....             | 63        | <b>Likvidace/ochrana životního</b>      |            |
| <b>Technické údaje.....</b>           | <b>63</b> | <b>prostředí.....</b>                   | <b>83</b>  |
| Doba nabíjení .....                   | 64        | <b>Odhalení a odstranění chyb .....</b> | <b>84</b>  |
| <b>Bezpečnostní pokyny .....</b>      | <b>65</b> | <b>Náhradní díly/příslušenství.....</b> | <b>85</b>  |
| Symbols v návodu k použití .....      | 65        | <b>Záruka .....</b>                     | <b>86</b>  |
| Piktogram na přístroji.....           | 65        | <b>Opravná .....</b>                    | <b>87</b>  |
| Všeobecné bezpečnostní pokyny pro     |           | <b>Service-Center .....</b>             | <b>87</b>  |
| elektrické nářadí .....               | 66        | <b>Dovozce .....</b>                    | <b>87</b>  |
| Obecné bezpečnostní pokyny pro        |           | <b>Překlad originálního</b>             |            |
| řetězové pily.....                    | 69        | <b>prohlášení o shodě CE.....</b>       | <b>119</b> |
| Příčiny a zamezení zpětného rázu .... | 70        | <b>Nákresy explozí .....</b>            | <b>121</b> |
| Další bezpečnostní pokyny .....       | 71        |                                         |            |
| Zbývající rizika.....                 | 71        |                                         |            |
| <b>Nabíjení.....</b>                  | <b>72</b> |                                         |            |
| Nabíjení akumulátoru .....            | 72        |                                         |            |
| <b>Montáž .....</b>                   | <b>72</b> |                                         |            |
| Montáž pilového řetězu a              |           |                                         |            |
| vodicí lišty.....                     | 73        |                                         |            |
| Napnutí řetězu .....                  | 73        |                                         |            |
| Mazání řetězu .....                   | 74        |                                         |            |
| Vložení/vyjmutí akumulátoru .....     | 75        |                                         |            |
| <b>Obsluha.....</b>                   | <b>75</b> |                                         |            |
| Zapínání .....                        | 75        |                                         |            |
| Ukazatel stavu nabití .....           | 75        |                                         |            |
| Kontrola napnutí řetězu.....          | 75        |                                         |            |
| Kontrola olejové automatiky .....     | 76        |                                         |            |
| Vyměnit čepel.....                    | 76        |                                         |            |
| <b>Techniky řezání.....</b>           | <b>76</b> |                                         |            |
| Obecně .....                          | 76        |                                         |            |
| Zkrácení .....                        | 77        |                                         |            |
| Odvětvování.....                      | 78        |                                         |            |
| Kácení stromů.....                    | 78        |                                         |            |
| <b>Údržba a čištění .....</b>         | <b>79</b> |                                         |            |
| Čištění .....                         | 80        |                                         |            |
| Naolejování pilového řetězu .....     | 80        |                                         |            |
| Ostření řezných zubů .....            | 80        |                                         |            |

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji nachází zbytky maziv. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáním účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

## Použití dle určení

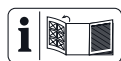
Akumulátorová řetězová pila je určena pouze pro řezání dřeva. Přístroj není určen pro všechny ostatní způsoby použití (např. řezání zdiva, plastů nebo potravin). Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání.

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM. Přístroj je určen pro použití dospělými. Osoby nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Tuto akumulátorovou řetězovou pilu může používat pouze jedna osoba a pouze k řezání dřeva. Řetězová pila se musí držet pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť. Před použitím řetězové pily si uživatel musí přečíst všechny pokyny a příkazy, uvedené v návodu k použití a rozumět jim. Uživatel musí nosit vhodné osobní ochranné prostředky (OOP). S řetězovou pilou lze řezat pouze dřevo. Nesmí se zpracovávat materiály jako je např. plast, kámen, kov nebo dřevo, které obsahují cizí tělesa (např. hřebíky nebo šrouby)!

## Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na výklopných stránkách.

## Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

- akumulátorová řetězová pila (již namontovaný)
- Ochranná pochva čepele (již namontovaný)
- Olejová láhev 180 ml bio-olej
- návod k obsluze



**Akumulátory a nabíječka nejsou součástí dodávky.**

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

## Popis funkce

Akumulátorová řetězová pila je vybavena systémem rychlého upnutí řetězu. Obíhající pilový řetěz je veden přes vodicí lištu (vodicí kolejnice). Automatický olejový systém zajišťuje nepřetržité mazání řetězu. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven různými ochrannými zařízeními. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Přehled



- 1 zadní rukojeť
- 2 zapínač/vypínač
- 3 blokáce zapnutí
- 4 víko nádržky na olej
- 5 přední rukojeť
- 6 brzdová páka řetězu/přední ochrana rukou
- 7 pilový řetěz
- 8 vodicí lišta (vodicí kolejnice)
- 9 ozubený doraz
- 10 upevňovací šroub krytu řetězového kola

- 11 šroub rychloupínacího systému řetězu
- 12 kryt řetězového kola
- 13 ukazatel stavu naplnění oleje
- 14 zadní ochrana rukou
- 15 toulec ochrany vodicí lišty
- 16 akumulátor
- 16a odblokovací tlačítko akumulátoru
- 17 nabíječka
- 18 láhev na olej

**B**

- 19 kolejnicový čep
- 19a kolík
- 20 řetězový pastorek
- 21 napínací kolík řetězu
- 22 uchycení napínacího kolíku řetězu

**E**

- 23 vodicí lišta akumulátoru

**H**

- 24 olejová propust

**A****Bezpečnostní funkce****1 zadní rukojeť s ochranou rukou (14)**

chrání ruku před větvemi a větvíčkami a v případě odskočení řetězu

**2 Zapínač/vypínač, s okamžitým zastavením řetězu**

Po puštění zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

**3 Blokace zapnutí**

K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

**6 brzdová páka řetězu/přední ochrana rukou**

Bezpečnostní zařízení, které okamžitě zastaví pilový řetěz v případě zpětného rázu; páku lze ovládat také ručně; chrání levou ruku obsluhy při sklouznutí z přední rukojeti.

**7 Pilový řetěz s nízkým zpětným rázem**

Vám pomůže zachytit zpětný ráz speci-

álně vyvinutými bezpečnostními zařízeními.

**9 Ozubený doraz**

zvýšuje stabilitu při vertikálních řezech a usnadňuje řezání.

**Technické údaje****Aku řetězová pila 20V ..... PKSA 20-Li C3**

|                                            |                                                 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Napětí motoru .....                        | 20 V ==                                         |
| Druh ochrany.....                          | IPX0                                            |
| Rychlost řetězu $v_0$ .....                | 6,5 m/s                                         |
| Hmotnost (bez nabíječky+ akumulátor) ..... | cca 3,25 kg                                     |
| Hmotnost (s akumulátorem 4 Ah) .....       | cca 4 kg                                        |
| Obsah nádržky na olej .....                | 270 ml                                          |
| Vodicí lišta 10" TRILINK M1431040-1041TL   |                                                 |
| Pilový řetěz.....                          | TRILINK CL14340TL                               |
| Rozeť řetězu .....                         | 3/8" (9,5 mm)                                   |
| Rozeť řetězu .....                         | 18,5 mm                                         |
| Tloušťka řetězu .....                      | 1,1 mm                                          |
| Ozubení řetězového kola .....              | 6                                               |
| Délka vodicí lišty .....                   | 307 mm                                          |
| Délka řezu .....                           | cca 230 mm                                      |
| Teplota .....                              | max. 50 °C                                      |
| Nabíjení .....                             | 4 - 40 °C                                       |
| Provoz .....                               | -20 - 50 °C                                     |
| Skladování .....                           | 0 - 45 °C                                       |
| Hladina akustického tlaku                  |                                                 |
| ( $L_{PA}$ ) .....                         | 85,0 dB; $K_{PA}$ = 3,0 dB                      |
| Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )    |                                                 |
| změřena .....                              | 93,9 dB; $K_{WA}$ = 2,40 dB                     |
| zaručená .....                             | 98 dB                                           |
| Vibrace na ( $a_h$ )                       |                                                 |
| přední držadlo ..                          | 1,41 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| zadní držadlo...                           | 3,97 m/s <sup>2</sup> ; K= 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedenou hodnotu emisí vibrací lze také použít pro počáteční posouzení doby expozice.



### Výstraha:

Hodnota emise vibrací se může lišit od indikační hodnoty během skutečného používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu použití elektrického nářadí.

Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během které je elektrický přístroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

### Doba nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSLГ 20 A1

| Doba nabíjení<br>(minut)            | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80                                          | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| PDSLГ 20 A1                         | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40                                          | 55                   |

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.



Před prvním použitím pily se seznámte se vším co souvisí s řádným použitím této pily. Nacvičujte zacházení s pilou (zkracování kulatiny na koze na řezání dřeva) a nechte si zkušeným uživatelem anebo odborníkem vysvětlit funkci, způsob účinku, techniky řezání a osobní ochrannou výstroj.

## Symboly v návodu k použití



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod.**



Označení příkazu (místo vykřičníku je vysvětlen příkaz) s informacemi o předcházení škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.

## Piktogram na přístroji



Před prací s akumulátorovou řetězovou pilou se nejdříve dobře seznámte se všemi ovládacími součástmi. Procvičte si manipulaci s přístrojem (řezání kulatiny na koze na řezání) a nechte si vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné pomůcky zkušeným uživatelem nebo odborníkem.



Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze stroje!



Noste osobní ochranné pomůcky. Zásadně noste ochranné brýle nebo ochranu obličeje a ochranu sluchu.



noste ochrannou přilbu



noste vhodný pracovní oděv. Nebezpečí pořezání!



noste rukavice, odolné proti stříhání a řezání



noste bezpečnostní holínky, odolné proti stříhání a řezání s protiskluzovou podrážkou.



Vždy používejte přístroj oběma rukama.



Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz stroje.



Přístroj nevystavujte dešti. Přístroj nesmí být vlhký ani se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.



Údržbářské a čisticí práce provádějte zásadně pouze při vypnutém motoru a vyjmutých akumulátorech.



Zaručená hladina akustického výkonu



Délka vodící lišty



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu



Brzda řetězu



Tento přístroj je součástí X 20 V TEAM

**Piktogram pod řetězovým pastorkem:**

Dbejte na směr běhu pilového řetězu.  
Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.

**Piktogram na listu:**

Směr běhu pilového řetězu



**Piktogram na krytce olejové nádrže:** Mazání pilového řetězu.

**Piktogram na upevňovacím šroubu krytu řetězu:**

OTEVŘENO



ZAVŘENO

**Piktogram na páce brzdy řetězu:**

1 brzda řetězu: VYPNUTO



2 brzda řetězu: ZAPNUTO

**Piktogram na šroubu rychloupínacího systému řetězu:**

povolit



upnout

**Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí**

**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit

úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.**

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

**1) Bezpečnost pracoviště:**

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

**2) Elektrická bezpečnost:**

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemními povrchy jako**

**jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu RCD (Residual Current Device).** Použití ochranného vypínače chybového proudu RCD snižuje riziko elektrického úderu.

### 3) Bezpečnost osob:

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může

vést k vážným poraněním.

- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

**h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.**

Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

**4) Používání a ošetřování elektrického nástroje:**

**a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S

vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

**b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.**

Elektrické nářadí, které se již nedá zapne nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

**c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

**d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

**e) Udržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené nebo natolik poškozené, že je funkce**

**elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny

mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

**f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

**g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

**h) Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.**

Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

**5) Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání**

**a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

**b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

**c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků,**

**šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
  - e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
  - f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
  - g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.
- 6) Servis:**
- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
  - b) **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.**

Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## **Obecné bezpečnostní pokyny pro řetězové pily**

- a) **Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu. Před spuštěním pily se ujistěte, zda se pilový řetěz nedotýká pily.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti způsobit, že oděv nebo části těla se zachytí pilovým řetězcem.
- b) **Vždy držte řetězovou pilu Vaší pravou rukou na zadní rukojeti a Vaší levou rukou na přední rukojeti.** Přidržování řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- c) **Držte řetězovou pilu pouze za izolované rukojeti, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením.** Při kontaktu pilového řetězu s vedením pod napětím mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- d) **Noste ochranu očí. Doporučuje se další ochranné vybavení pro sluch, hlavu, ruce, předkolena a nohy.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězcem.
- e) **Nepracujte s řetězovou pilou na stromu, žebříku, ze střechy nebo nestabilního povrchu.** Při provozu takovým způsobem hrozí nebezpečí vážného zranění.
- f) **Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném,**

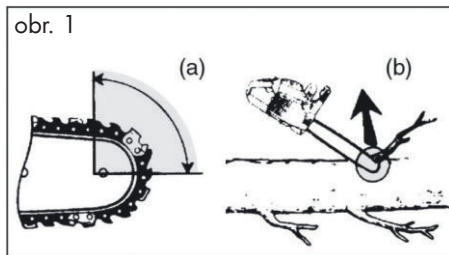
**bezpečném a rovném podkladu.**

Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.

- g) **Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět.** Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- h) **Budte zvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězi a Vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- i) **Přenášejte řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu a pilový řetěz odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězem.
- j) **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- k) **Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práci, pro kterou není určena. Příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.
- l) **Nepokoušejte se kácet strom, dokud nemáte jasnou představu o rizicích a o tom, jak jim předcházet.** Padající strom může vážně poranit uživatele nebo jiné osoby.

**Příčiny a zamezení zpětného rázu**

Pozor, zpětný náraz! Dbejte při práci na zpětný náraz stroje. Existuje nebezpečí poranění. Zpětným nárazům se vyvarujete opatrností a správnou technikou řezání.



- Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodící kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zárezu zasekne (viz obrázek 1/ obr. B).
- Dotyk se špičkou vodící kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodící kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě (viz obrázek 1/ obr. A).
- Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodící kolejničky může kolejničku prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce poraníte. Nespolehejte se výlučně na bezpečnostná zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jakožto uživatel řetězové pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohl pracovat bez nehod a bez poranění.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití řetězové pily. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními opatřeními, jak následovně popsáno:

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeť řetězové pily. Uvedte Vaše tělo a ramena do takové polohy, v které můžete odolat silám zpětného nárazu.** Když se učiní vhodná opatření, potom může obsluhující osoba překonat síly zpětného nárazu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- b) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla a neřežte nad výškou svých ramen.** Tímto se vyvaruje nezáměrnému dotyku se špičkou kolejničky a umožní se lepší kontrola nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- c) **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní kolejničky a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní kolejničky a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/anebo ke zpětnému nárazu.
- d) **Dodržujte instrukce výrobce ohledně ostření a údržby pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují náchylnost ke zpětnému nárazu.

## Další bezpečnostní pokyny

- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu v tomto návodu k obsluze. Poškozená ochranná zařízení a díly je nutné nechat řádně opravit nebo vyměnit v našem servisním centru, není-li v návodu k obsluze uvedeno jinak.

- Doporučuje se, aby si první uživatel alespoň procvičil řezání kulatého dříví na kozlíku nebo na stojanu.
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. K zachování v okamžiku „přeříznutí pilou“ plnou kontrolu, zredukujte přitlačný tlak na konci řezu bez toho, žeby ste povolili pevné uchopení elektrické řetězové pily za rukojeť. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se elektrická řetězová pila nezastaví, než sejmete elektrickou řetězovou pilu. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor elektrické řetězové pily.
- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



**Varování!** Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného

zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



**Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série (Parkside) X 20 V TEAM. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Nabíjení



**Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou vysoké teploty a nárazy.**

Hrozí nebezpečí poranění v důsledku unikajícího elektrolytického roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.



**Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**



Akumulátory série (PARKSIDE) X 20 V TEAM nabíjejte pouze pomocí nabíječky série (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjte.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

## Nabíjení akumulátoru



Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout. Nabíjte akumulátor (16), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu nabití.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (16) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (16) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (17).
3. Nabíječku (17) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (17) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (16) z nabíječky (17).

### Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce:

**Zelená LED svítí bez vloženého akumulátoru:** Nabíječka je připravena k provozu.

**Zelená LED svítí:** Akumulátor je nabitý.

**Červená LED svítí:** Akumulátor se nabíjí.

**Červená LED bliká:** Akumulátor přehřátý

**Červená + zelená LED blikají:**

Akumulátor je vadný

## Montáž



**Při práci s řetězovou pilou vždy používejte ochranných rukavic a výhradně originálních dílů. Před jakýmkoliv prací na pile vždy vytáhněte síťovou zástrčku.**

Před uvedením elektrické řetězové pily do provozu je nutné provést tyto činnosti:

- napnout pilový řetěz,
- doplnit řetězový olej,
- nabít a vložit akumulátor
- zkontrolovat řetězovou brzdu a funkci olejové automatiky.

## B Montáž pilového řetězu a vodící lišty



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

1. Odmontujte zajišťovací šroub pod napínací jednotkou.
2. Upevňovacím šroubem (10) otáčejte **proti směru hodinových ručiček** () , abyste sejmulí kryt řetězového kola.
3. Pilový řetěz (7) rozprostřete do smyčky tak, že řezné hrany jsou **ve směru hodinových ručiček**.

K vyrovnaní pilového řetězu (7) se orientujte podle piktogramů na vodící liště resp. pod řetězovým pastorkem (20).



Směr běhu pilového řetězu

4. Vložte pilový řetěz (7) do drážky vodící lišty. Při montáži držte vodící lištu (6) otočenou nahoru v úhlu přibližně 45 stupňů, aby se mohl pilový řetěz (7) snadněji vést na řetězový pastorek (20).
5. Nasadte vodící lištu (6) a řetěz (7) na kolejnicový čep (19). Když kolík (19a) sedí vpravo pod kolejnicovým čepem (19) v podélně děrovaného vyhloubení na vodící liště, tak vodící lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz (7) prověsí.
6. Nasadte kryt řetězového kola (12). Napínací kolík řetězu (21) na vnitřní straně krytu řetězového kola (12) musí být zasunut do uchycení napínacího kolíku řetězu (22).
7. Upněte pilový řetěz (7) otočením šroubu rychloupínacího systému řetězu (11) doprava.
8. Utáhněte upevňovací šroub (10) () .



Dej si pozor! Lze mazat elektrická řetězová pila.

Vezměte prosím na vědomí, že elektrická řetězová pila po použití oleje a olej může unikat, pokud je uložen na boku nebo na hlavu. To je normální proces, výsledek nezbytné ventilační otvor v horní části nádrže a žádný důvod reklamace. Každá elektrická řetězová pila je kontrolována a testována s olejem během výroby, trochu si odpočinout v nádrži by mohlo být navzdory vyprazdňování, který snadno spatřen bydlení s olejem během přepravy. Vyčistěte bydlení s látkou

Před výměnou řetězu je nutné očistit matici vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může řetěz z vodící lišty vyskočit. Nánosy mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku by se pak řetězový olej nedostal ke spodní části lišty (nebo jen nedostatečně) a mazání by bylo omezeno.

## Napnutí řetězu

Řetěz je nutné pravidelně napínat, a to z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Napnutí řetězu doporučujeme zkontrolovat a v případě potřeby upravit před započetím práce a poté každých asi 10 minut.

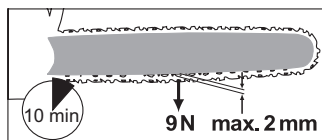
Při práci s pilou se řetěz zahřívá a poněkud roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových řetězů.



Pilový řetěz nedopínejte ani nevy měňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodící lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu.

Řetěz je správně napnut, když se na spodní straně neprověšuje a lze jej tahem ruky volně posunovat. Při zatažení za řetěz silou 9 N (ca 1 kg) se řetěz nesmí vzdálit od lišty o více jak 2 mm.



**!** Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

- C**
1. Přesvědčte se, že brzda řetězu je povolená, tzn. že páčka brzdy řetězu (6) je přitlačena na přední držadlo (5).
  2. Povolte upevňovací šroub (10)
  3. K upnutí pilového řetězu vyšroubujte šroub rychloupínacího systému řetězu (11) **ve směru hodinových ručiček**. K povolení napnutí vyšroubujte šroub rychloupínacího systému řetězu (11) **proti směru hodinových ručiček**.
  4. Upevňovací šroub (10) znovu utáhněte

**i** U nové řetězové pily musíte napnutí řetězu následně nastavit po max. 5-ti řezech.

## Mazání řetězu

**i** Vodicí lišta a pilový řetěz by neměly být nikdy bez oleje. Pokud provozujete akumulátorovou řetězovou

pilu s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože řetěz se rychleji otupí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouř nebo zabarvením vodicí lišty.

Přístroj je vybaven olejovou automatikou. Jakmile motor běží, přitéká olej k vodicí liště (8).

**!** Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

## Doplnění řetězového oleje:

- Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu hladiny oleje (13) a doplňte olej při dosažení „Značky minimum“. Nádržka na olej pojme 270 ml oleje.
- Používejte biologický olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřeбенí. Můžete si jej objednat v našem internetovém obchodě (viz „Náhradní díly/příslušenství“).
- Nemáte-li k dispozici biologický řetězový olej značky, použijte řetězový mazací olej s nízkým podílem adhezivních přísad.
- Před delšími provozními přestávkami vyprázdněte olejovou nádrž (6-8 týdnů).

- D**
1. Odšroubujte víko nádržky na olej (4) a nalijte do nádržky řetězový olej.
  2. Případný rozlitý olej seřete a víko nádržky na olej opět zavřete (4).

**!** Před doplněním řetězového oleje vždy přístroj vypněte a nechte motor vychladnout. Při přetečení oleje hrozí nebezpečí požáru.

## **E Vložení/vyjmutí akumulátoru**

1. Ke vložení akumulátoru (16) do přístroje zasuněte akumulátor podél vodicích lišt (23) do přístroje. Tyto slyšitelně zaklapnou.
2. K vyjmutí akumulátoru (16) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (A 16a) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.

## **Obsluha**



Nikdy přístroj nezapínejte, dokud nejsou řádně namontovány vodicí lišta, pilový řetěz a kryt řetězového kola.

Při spuštění dbejte na bezpečný postoj. Před spuštěním se ujistěte, zda se řetězová pila nedotýká předmětů.



Pozor! Přístroj lze opět naolejovat, viz Uvedení do provozu.

## **F Zapínání**

1. Příp. vložte akumulátor (E 16) do přístroje (viz „Vložení/vyjmutí akumulátoru“).
2. Před spuštěním zkontrolujte,
  - zda je v nádržce dostatek řetězového oleje a případně dolijte řetězový olej (viz „Doplnění řetězového oleje“).
  - stav nabití akumulátoru.
3. Povolte brzdu řetězu posunutím páky brzdy řetězu/přední ochrany rukou (6) proti přední rukojeti (5).
4. Držte přístroj pevně oběma rukama, pravou rukou na zadní (1) a levou rukou na přední rukojeti (5). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
5. Pro zapnutí stiskněte pravým palcem blokaci zapnutí (3) a poté stiskněte

zapínač/vypínač (2), přístroj běží maximální rychlostí. Blokaci zapnutí (3) opět pusťte.

6. Přístroj se vypne po opětovném puštění zapínače/vypínače (2). Trvalé zapnutí není možné.

## **Ukazatel stavu nabití**

Indikátor stavu nabití signalizuje stav nabití akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač.

### **3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):**

Akumulátor je nabitý

### **2 LED svítí (červená a oranžová):**

Akumulátor je částečně nabitý

### **1 LED svítí (červená):**

Akumulátor je nutné dobít



## **G Kontrola napnutí řetězu**



Pilový řetěz se neotáčí, když je zaskvaknutá brzda řetězu.

1. Odložte přístroj na pevný, rovný povrch. Nesmí se dotýkat žádných předmětů.
2. Přesvědčte se, že brzda řetězu je povolena, tzn. že páčka brzdy řetězu (6) je přitlačena na přední držadlo (5).
3. Držte přístroj pevně oběma rukama, pravou rukou na zadní (F 1) a levou rukou na přední rukojeti (F 5). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
4. Zapněte přístroj.
5. Při běžícím motoru stlačte levou rukou páku brzdy řetězu (5).
6. Když brzda řetězu správně funguje, pusťte zapínač/vypínač a povolte brzdu řetězu.



**Když brzda řetězu nefunguje správně, nesmíte přístroj používat. Hrozí nebezpečí zranění v důsledku dobíhajícího pilového řetězu.**

**Nechte přístroj opravit v našem zákaznickém servisu.**

## Kontrola olejové automatiky

Před započetím práce zkontrolujte stav oleje a olejovou automatiku.

- Přístroj zapněte a přidržte jej nad světlým podkladem. Přístroj se nesmí dotýkat země.  
Objeví-li se olejová skvrna, funguje přístroj bezvadně.



Jestliže se žádná olejová skvrna neobjeví, vyčistěte případně olejovou propust nebo nechte přístroj opravit v našem zákaznickém servisu.



Vyčistěte propust oleje (24), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu. Štětečkem nebo hadříkem ořete zbytky z olejové propusti.



## Vyměnit čepel

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 16) z přístroje.
2. Pílu položte na rovný povrch.
3. Vyšroubujte upevňovací šroub (10) a šroub rychloupínacího systému řetězu (11) **proti směru hodinových ručiček** () , pro povolení napnutí řetězu a sejmutí krytu řetězového kola (12).
4. Odmontujte čepel (8) a pilový řetěz (7). Při demontáži držte vodící lištu (7)

otočenou nahoru v úhlu přibližně 45 stupňů, aby se mohl pilový řetěz (7) snadněji sejmut z řetězového pastorku (20).

5. Vyměňte vodící lištu a namontujte ji a řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodící lišty“.



Napnutí pilového řetězu je popsáno v „Uvedení do provozu“.

## Techniky řezání

### Obecně



Při kácení dřeva dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Obratě se na lesní správu.

- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.
- Při řezání na svahu se vždy postavte nad kmen stromu.
- Chcete-li si zachovat plnou kontrolu v okamžiku „proříznutí“, snižte přítlačný tlak na konci řezu, aniž byste pustili pevné uchopení na rukojetích řetězové pily. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se řetězová pila nezastaví, než ji vyjmete.
- Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor řetězové pily.
- Při každém řezu pevně nasadte ozubený doraz a teprve poté začněte s řezáním.
- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní stranou vodící lišty (s taženým řetězem) a ne s horní stranou vodící lišty (s posouváním řetězem).

- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu (viz bezpečnostní pokyny).
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. Chcete-li zachovat v okamžiku „přeříznutí pilou“ plnou kontrolu, zredukujte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, žeby ste povolili pevné uchopení řetězové pily za rukojeť. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se řetěz pily nezastaví, než vyjmete řetězovou pilu. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor řetězové pily.



**Pokud uvízne pilový řetěz, nesnažte se násilím přístroj vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění přístroje.**

## Zkrácení

Zkrácení je řezání pokácených kmenů stromů na malé odřezky. Dbejte na své bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě nohy. Pokud je to možné, měl by se kmen podložit a podpořit větvemi, trámami nebo klíny.

- Dbejte na to, aby se pilový řetěz při řezání nedotýkal země.
- Dbejte na dobrou stabilitu a v případě svažitého terénu se postavte nad kmen. Chcete-li zachovat v okamžiku „přeříznutí pilou“ plnou kontrolu, zre-

dukujte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, žeby ste povolili pevné uchopení řetězové pily za rukojeť. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se řetěz pily nezastaví, než vyjmete řetězovou pilu. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor řetězové pily.



### 1. Kmen leží na zemi:

Zhora prořízněte kmen až celkem na konec a na konci řezu dávejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud je možné otočit kmen, prořízněte jej do 2/3. Potom kmen otočte a prořízněte zbytek kmene shora.



### 2. Kmen je podporován na jednom konci:

K zabránění roztržení nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty). Pak k zarbání za seknutí řežte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) na první řez.



### 3. Kmen je podporován na obou koncích:

Nejprve prořízněte shora dolů (spodní stranou vodicí lišty) 1/3 průměru kmene. Pak řežte zdola nahoru (horní stranou vodicí lišty), dokud se řezy nesetkají.



### 4. Řezání na koze na řezání:

Držte přístroj pevně oběma rukama a během řezání vedte stroj před tělem. Když je strom proříznutý, vedte stroj na pravé straně těla (1). Levou ruku dle možnosti držte co nejpřímější (2). Dávejte pozor na padající kmen. Postavte se tak, aby odříznutý kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na své nohy. Odříznutý kmen by mohl při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

## N Odvětvování

Odvětvování je označení pro odstranění větví a větvíček z pokáceného stromu.



Při odvětvování dojde k mnoha úrazům. Nikdy neodřízněte pilou větev, když stojíte na kmenu stromu. Sledujte oblast zpětného rázu, pokud jsou větve pod napětím.

- Odstraňte podpurné větve až po zkrácení.
- Větve pod napětím se musí řezat zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí přístroje.
- Při odříznutí silnějších větví použijte stejnou techniku jako při zkrácení.
- Pracujte vlevo od kmene a co nejbližší k přístroji. Hmotnost přístroje podle možnosti leží na kmenu.
- K odříznutí větví na druhé straně kmenu změňte místo.
- Rozvětvené větve se zkrátí jednotlivě.
- Při odvětvování nechte nejdříve větší větve, nasměrované směrem dolů, a které podporují strom, na kmenu. Menší větvíčky se musí odřezat jedním řezem (viz **N**).

## Kácení stromů



**Kácení stromů vyžaduje hodně zkušenosti. Stromy kácejte pouze tehdy, když můžete bezpečně zacházet s přístrojem. Přístroj v žádném případě nepoužívejte, když si nejste jisti.**

- Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly osoby ani zvířata. Bezpečná vzdálenost mezi

kácejícím stromem a nejbližším pracovníkem musí být 2 1/2 délky stromu.

- Dbejte na správný směr kácení: Uživatel se musí bezpečně pohybovat v blízkosti zkáceného stromu, aby byl schopen strom snadno zkrátit a odvést. Je třeba zabránit tomu, aby padající strom se nezachytil do jiného stromu. Dbejte na přirozený směr pádu, který závisí na sklonu a křivosti stromu, směru větru a počtu větví.
- Postavte se na svažitém terénu nad stromem, který má být pokácen.
- Malé stromy o průměru 15-18 cm lze obvykle odřezat jedním řezem.
- U stromů s větším průměrem je nutné použít vyřezané řezy a řez pilou (viz „**P** 3. Řezání záseku“ a „**P** 4. Řez pilou“).
- Pokud dvě nebo více osob současně řezou a kácejí stromy, tak by vzdálenost mezi osobami, řezajícími a kácejícími stromy, činila minimálně dvojnásobnou výšku káceného stromu. Při kácení stromů je důležité dbát na to, aby jiné osoby nebyly vystaveny nebezpečí, aby se netrefila žádná napájecí vedení a aby se nezpůsobily žádné hmotné škody. Pokud strom přesto dojde do styku s napájecím vedením, musí se ihned informovat komunální podnik.
- Ze stromu se musí odstranit nečistoty, kameny, uvolněná kůra, hřebíky, skoby a drát.



**Nekácejte strom, když fouká silný nebo měnící se vítr, když horzí nebezpečí poškození majetku nebo když by strom mohl zasáhnout vedení.**



Přímo po ukončení řezání vyklopte ochranu sluchu nahoru, abyste slyšeli zvuky a výstražné signály.

- N** 1. **Odvětvování:**  
Odstraňte dolů vicící větve nasazením řezu nad větev. Nikdy neodvětvujte výš než do výšky ramen.
- O** 2. **Úniková oblast:**  
K zajištění mírného ústupu odstraňte podrost kolem stromu. Úniková oblast (1) by měla ležet asi 45° za plánovaným směrem kácení (2).
- P** 3. **Řezání záseku (A):**  
Umístěte zářez ve směru, ve kterém by strom měl spadnout. Začněte spodním vodorovným řezem. Hloubka řezu by měla být přibližně 1/3 průměru kmene. Tím se zabrání sevření pilového řetězu nebo vodicí lišty při nasazení druhého zásekového řezu. Nyní shora proveďte šikmý řez pily s úhlem řezu přibližně 45°, který se přesně shoduje s dolním řezem pily.



**Nikdy se nepostavte před strom, na kterém jsou udělané vruby.**



- P** 4. **Řez pilou (B):**  
Proveďte řez pilou z druhé strany kmene, přičemž stojíte vlevo od kmene a řežete tažením řetězové pily. Řez pilou musí probíhat horizontálně minimálně 5 cm nad horizontálním vyřezaným řezem. Měl by být tak hluboký, aby vzdálenost od vyřezaného řezu byla minimálně 1/10 průměru kmene. Nepřeríznutá část kmene se označí jako trnož (spádová lišta). Trnož zabrání otočení stromu a jeho pádu do nesprávného směru. Trnož nepřerízněte.



- Q** 5. V případě přiblížení hlavního řezu k trnoži, by měl strom začít padat. Jakmile se ukáže, že strom případně nepadá do požadovaného směru, nebo pokud se naklání zpět a pilový řetěz se zasekl, musí se hlavní řez přerušit a pro otevření řezu a k podložení stromu do požadované spádové linie použít klíny ze dřeva, plastu nebo hliníku.
- R** 6. Pokud je průměr kmene větší než délka vodicí lišty, proveďte dva řezy.



Nezkušeným uživatelům nedoporučujeme z bezpečnostních důvodů kácet stromy délkou vodicí lišty, která je kratší než průměr káceného kmene.

7. Po provedení řezu pilou strom spadne sám nebo pomocí kácícího klínu nebo páčidla.



**Jakmile strom začne padat, vytáhněte přístroj z řezu, zastavte motor, odložte přístroj a opusťte pracoviště únikovou cestou. Je třeba dávat pozor na padající větve a nezakopnout o ně.**

## Údržba a čištění



**Údržbářské a čistící práce provádějte zásadně při vypnutém motoru a vyjmutých akumulátorech. Nebezpečí zranění!**  
**Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v naší dobové dílně.**

**Používejte pouze originální náhradní díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte stroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!**



**Při manipulaci s pilovým řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice, odolné proti proříznutí. Nebezpečí řezných poranění.**



Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

## Čištění

- Stroj důkladně vyčistěte po každém použití. Tím se prodlouží životnost stroje a zabrání se úrazům.
- Udržujte rukojeti bez benzínu, oleje nebo tukového maziva. V případě potřeby očistěte držadla navlhčeným hadříkem namočeným v mýdlové vodě. K čištění nepoužívejte rozpouštědla ani benzín!
- Po každém použití pilový řetěz očistěte. K tomu použijte štěteček nebo ruční smetáček. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce namažte řetězovým olejem.
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy stroje štětečkem, ručním smetáčkem nebo suchým hadříkem. K čištění nepoužívejte kapaliny.

## Naolejování pilového řetězu



Řetěz pravidelně vyčistěte a naolejujte. Tím udržujete řetěz ostrý a dosáhnete optimálního výkonu stroje. V případě poškození v důsledku nedostatečné údržby pilového řetězu zaniká nárok na záruku. Při

manipulaci s řetězem nebo vodící lištou vyjměte akumulátory a použijte rukavice odolné proti proříznutí. Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou vyjměte akumulátor a používejte rukavice odolné proti proříznutí.

- Po očištění, po 10 hodinách používání nebo minimálně jednou týdně, podle toho, co nastane dříve, řetěz naolejujte.
- Před naolejováním vodící lišty se musí důkladně očištit zejména zuby vodící lišty. K tomu použijte ruční smetáček nebo suchý hadr.
- Naolejujte jednotlivé články řetězu pomocí olejové stříkačky špičkou jehly (dostupné ve specializovaných prodejnách). Naneste jednotlivé kapky oleje na klouby a na špičky zubů jednotlivých článků řetězu.

## Ostření řezných zubů



**Nesprávně ostřený pilový řetěz zvyšuje nebezpečí zpětného rázu!**  
**Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné vůči proříznutí.**



Ostrý řetěz zajišťuje optimální řezný výkon. Bez námahy prochází dřevem a zanechává velké, dlouhé dřevěné třísky. Pilový řetěz je tupý, když musíte tlačit řezací zařízení dřevem a dřevěné třísky jsou velmi malé. V případě velmi tupé řetězové pily se nevytvoří vůbec žádné třísky, nýbrž pouze dřevěný prach.

- Řezací části řetězu jsou řezací články, skládající se z řezacího zubu a hloub-

koměru. Výškovou vzdáleností mezi těmito dvěma se určí hloubka řezu.

- Při ostření řezných zubů je třeba vzít v úvahu následující hodnoty:



- úhel ostření (30°)
- prsní úhel (85°)
- úhel střechy (60°)
- hloubka ostření (0,65 mm)
- průměr kurhového opílování (4,0 mm)



**Odchyłky od uvedených rozměrů geometrie řezné hrany mohou vést ke zvýšení sklonu stroje ke zpětnému rázu. Zvýšené nebezpečí úrazu!**

Ostření řetězu vyžaduje speciální nástroje, které zajistí, že nože jsou naostřeny ve správném úhlu a ve správné hloubce. Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme, nechat naostřit řetězovou pilu odborníkem nebo odbornou dílnou. Pokud si troufáte zaostřit řetěz, můžete si náradí zakoupit např. od firmy Parkside (např. brusku řezacích řetězů).



1. K zaostření by měl být řetěz napnutý tak, aby bylo umožněno správné zaostření.
2. K ostření je potřebný kruhový pilník o průměru 4,0 mm.



**Jiné průměry poškozují řetěz a mohou při práci způsobit nebezpečí!**

3. Ostřete pouze zevnitř ven. Ved'te pilník z vnitřní strany řezného zubu navenek. Když pilník táhnete zpět, tak je nadzvedněte.
4. Zaostřete nejdříve zuby na jedné straně. Poté otočte přístroj a zaostřete zuby na druhé straně.

5. Řetěz je opotřebovaný a musí se vyměnit za nový pilový řetěz, pokud zbývají ještě cca 4 mm řezacího zubu.
6. Po ostření musí být všechny řezací články stejně dlouhé a široké.
7. Po každém řetění ostření se musí zkontrolovat hloubka řezu (omezení hloubky) a výška se musí dobrousit plochým pilníkem. Omezení hloubky by mělo být cca 0,65 mm od řezacího zubu. Po vrácení do původního stavu zaoblete omezení hloubky trochu dopředu.

## Nastavení napnutí řetězu

Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole „Montáž – napnutí pilového řetězu“.

- Vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor (16) z přístroje.
- Pravidelně kontrolujte napnutí řetězu a podle potřeby jej donapněte. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodící lištou mezera více než 2 mm.

## Nechat zaběhnout nový pilový řetěz

U nového pilového řetězu se po určité době upínací síla sníží. Proto musíte pilový řetěz znovu napnout po prvních 5 řezech, nejpозději však po 10 minutách řezání.



Povolené pilové řetězy:  
Oregon 90PX040X,  
Trilink CL14340TL,  
Trilink CL15040BL,  
Trilink CL14340BL.



**Nikdy neupevňujte nový řetěz na opotřebeném řetězovém pastorku nebo na poškozené nebo opotřebené vodící liště. Řetěz by mohl vyskočit nebo se roztrhnout. Důsledkem mohou být vážná zranění.**



## Údržba vodící lišty



**Při manipulaci s řetězem nebo vodící lištou používejte rukavice odolné vůči prořiznutí.**

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 16) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (A 12), pilový řetěz (A 7) a vodící lištu (A 8).
3. Zkontrolujte vodící lištu (A 8), zda není opotřebená. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.



Pokud je vodící lišta poškozená, vyměňte ji. Povolené vodící lišty: Oregon 575271, Trilink M1431040-1041TL.

4. Vyčistěte propust oleje (H 24), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu.
5. Namontujte vodící lištu (A 8), pilový řetěz (A 7) a kryt řetězového kola (A 12) a pilový řetěz napněte.



Pokud je průtok oleje v optimálním stavu, řetěz pily automaticky nastříká trochu oleje několik sekund po spuštění přístroje.



## Zapnutí lišty



Při manipulaci s řetězem anebo s vodící lištou používejte ochranných rukavic s ochranou proti pořezání.

Aby se umožnilo rovnoměrné opotřebení, musí se vodící kolejnice každých 10 pracovních hodin otočit.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (A 16) z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola, řetěz pily a vodící lištu.
3. Otočte vodící lištu o horizontální osu a namontujte ji a řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Montáž pilového řetězu a vodící lišty“. Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



Směr běhu pilového řetězu

K vyrovnání pilového řetězu (7) se orientujte podle symbolu pod řetězovým pastorkem (20), když se vodící lišta otočí. Zobrazení směr běhu na lištu se poté již neshoduje.

## Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimální řezný výkon a přejdete nehodám.

**Tabulka intervalů údržby:**

| <b>Strojní část</b>     | <b>Akce</b>                                                      | <b>Před každým použitím</b> | <b>Po 10 provozních hodinách</b> |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| Komponenty brzdy řetězu | Zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit                          | ✓                           |                                  |
| Řetězový pastorek (20)  | Zkontrolovat opotřebení/výskyt zářezů, v případě potřeby vyměnit | ✓                           |                                  |
| Pilový řetěz (7)        | Zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit   | ✓                           |                                  |
| Vodící lišta (8)        | Zkontrolovat, vyčistit, naolejovat                               | ✓                           |                                  |
| Vodící lišta (8)        | Vodící lištu otočit                                              |                             | ✓                                |
| Olejová automa-<br>tika | Zkontrolujte, v případě vyčistěte propust oleje.                 | ✓                           |                                  |

**Uskladnění**

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Nasuňte ochranný kryt vodící lišty.
- Před provozními přestávkami v délce několika týdnů vyprázdněte bezpodmínečně nádržku na olej, protože bio-řetězový olej může zpryskyřičnatět a ucpat tak olejový odtokový kanál (H 24). Starý olej zlikvidujte ekologicky (viz část „Likvidace/ochrana životního prostředí“).
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před mrazem a prachem a mimo dosah dětí.

**Likvidace/ochrana životního prostředí**

Opatrně vyprázdněte olejovou nádrž. Vyjměte akumulátor z přístroje a odevzdejte přístroj, starý olej, akumulátor, příslušenství a obal k recyklaci. Pokyny k likvidaci aku-

mulátoru a nabíječky naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnici č.

2006/66/ES.

Akumulátory zlikvidujte podle místních

předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## **A Odhalení a odstranění chyb**

| <b>Problém</b>                                    | <b>Možná příčina</b>                       | <b>Odstranění chyby</b>                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj se nespustí                              | Akumulátor (16) je vybitý nebo není vložen | Zkontrolovat stav nabití akumulátoru, příp. zajistit opravu kvalifikovaným elektrikářem                                                                                                |
|                                                   | Zapínač/vypínač (2) je vadný               | Oprava prostřednictvím zákaznického servisu                                                                                                                                            |
|                                                   | Opotřebované uhlíkové kartáče              | Oprava prostřednictvím zákaznického servisu                                                                                                                                            |
|                                                   | Vadný motor                                | Oprava prostřednictvím zákaznického servisu                                                                                                                                            |
| Řetěz se neotáčí a zazní výstražný tón            | Brzda řetězu blokuje pilový řetěz (7)      | Zkontrolujte řetězovou brzdu, případně řetězovou brzdu uvolněte.                                                                                                                       |
| Špatný řezný výkon                                | Nesprávně namontovaný pilový řetěz (7)     | Správně namontovat pilový řetěz                                                                                                                                                        |
|                                                   | Pilový řetěz (7) je tupý                   | Zaostřit řezné zuby nebo nasadit nový řetěz                                                                                                                                            |
|                                                   | Napnutí řetězu není dostatečné             | Zkontrolovat napnutí řetězu                                                                                                                                                            |
| Přístroj běží těžce, řetěz vyskakuje              | Napnutí řetězu není dostatečné             | Zkontrolovat napnutí řetězu                                                                                                                                                            |
| Řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty | Příliš málo řetězového oleje               | Zkontrolovat hladinu oleje a případně doplnit řetězový olej, Zkontrolovat automatický olejový systém a v případě potřeby vyčistit propust oleje nebo nechat opravit službou zákazníkům |

## Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách  
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 87).

| <b>Pol.<br/>návod k<br/>obsluze</b> | <b>Pol.<br/>rozvinutý<br/>výkres</b> | <b>Označení</b>             | <b>Č. artiklu.</b> |
|-------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| <b>A</b> 8                          | 63                                   | Vodící lišta Trilink        | 30091628           |
| <b>A</b> 7                          | 64                                   | Pilový řetěz Trilink        | 30091629           |
| <b>A</b> 12                         | 66-76                                | Kryt řetězového kola        | 91105709           |
| <b>A</b> 15                         | 65                                   | Toulec ochrany vodící lišty | 91105765           |
| <b>A</b> 4                          | 42-44                                | Víko nádržky na olej        | 91105758           |

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilový řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 497682\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,

přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 8001 43873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

IAN 497682\_2204

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

# Inhalt

|                                         |            |
|-----------------------------------------|------------|
| <b>Einleitung.....</b>                  | <b>88</b>  |
| <b>Bestimmungsgemäße</b>                |            |
| <b>Verwendung .....</b>                 | <b>89</b>  |
| <b>Allgemeine Beschreibung .....</b>    | <b>89</b>  |
| Lieferumfang.....                       | 89         |
| Funktionsbeschreibung .....             | 89         |
| Übersicht .....                         | 90         |
| Sicherheitsfunktionen .....             | 90         |
| <b>Technische Daten.....</b>            | <b>90</b>  |
| Ladezeiten .....                        | 91         |
| <b>Sicherheitshinweise.....</b>         | <b>92</b>  |
| Bildzeichen in der Betriebsanleitung .. | 92         |
| Bildzeichen auf dem Gerät.....          | 92         |
| Allgemeine Sicherheitshinweise          |            |
| für Elektrowerkzeuge .....              | 93         |
| Allgemeine Sicherheitshinweise für      |            |
| Kettensägen .....                       | 97         |
| Ursachen und Vermeidung eines           |            |
| Rückschlags.....                        | 98         |
| Weiterführende Sicherheitshinweise ..   | 99         |
| Restrisiken .....                       | 99         |
| <b>Ladevorgang .....</b>                | <b>100</b> |
| Akku aufladen .....                     | 100        |
| <b>Montage .....</b>                    | <b>100</b> |
| Schwert und Sägekette montieren....     | 101        |
| Sägekette spannen.....                  | 101        |
| Kettenschmierung.....                   | 102        |
| Akku einsetzen /entnehmen .....         | 103        |
| <b>Bedienung .....</b>                  | <b>103</b> |
| Einschalten.....                        | 103        |
| Ladezustandsanzeige .....               | 103        |
| Kettenbremse prüfen.....                | 104        |
| Öl-Automatik prüfen .....               | 104        |
| Schwert wechseln .....                  | 104        |
| <b>Sägetechniken .....</b>              | <b>105</b> |
| Allgemeines .....                       | 105        |
| Ablängen.....                           | 105        |
| Entasten .....                          | 106        |
| Bäume fällen .....                      | 107        |
| <b>Wartung und Reinigung .....</b>      | <b>108</b> |
| Reinigung.....                          | 109        |
| Sägekette ölen.....                     | 109        |

|                                      |     |
|--------------------------------------|-----|
| Schneidzähne schärfen.....           | 109 |
| Kettenspannung einstellen .....      | 110 |
| Neue Sägekette einlaufen lassen..... | 110 |
| Schwert warten.....                  | 111 |
| Schwert umdrehen .....               | 111 |
| Wartungsintervalle .....             | 112 |

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| <b>Aufbewahrung .....</b>             | <b>112</b> |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz.....</b>   | <b>112</b> |
| <b>Ersatzteile/Zubehör .....</b>      | <b>114</b> |
| <b>Fehlersuche.....</b>               | <b>114</b> |
| <b>Garantie .....</b>                 | <b>115</b> |
| <b>Reparatur-Service .....</b>        | <b>116</b> |
| <b>Service-Center .....</b>           | <b>116</b> |
| <b>Importeur .....</b>                | <b>116</b> |
| <b>Original-</b>                      |            |
| <b>EG-Konformitätserklärung .....</b> | <b>120</b> |
| <b>Explosionszeichnung .....</b>      | <b>121</b> |

# Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz konstruiert. Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schneiden von Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmitteln) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Diese Akku-Kettensäge ist nur durch eine Person und nur zum Sägen von Holz zu benutzen. Die Kettensäge muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden. Vor Gebrauch der Kettensäge muss der Benutzer alle Hinweise und Anweisungen in der Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben. Der Benutzer muss angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen. Mit der Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw.

Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Akku-Kettensäge (bereits montiert)
- Schwertschutzköcher (bereits montiert)
- Ölflasche mit 180 ml Bio-Sägekettenöl
- Betriebsanleitung



**Der Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Kettensäge ist mit einem Ketten-schnellspannsystem ausgestattet. Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Schutzeinrichtungen versehen. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- A**
- 1 Hinterer Griff
  - 2 Ein- / Ausschalter
  - 3 Einschaltsperr
  - 4 Öltankkappe
  - 5 Vorderer Griff
  - 6 Kettenbremshebel /  
vorderer Handschutz
  - 7 Sägekette
  - 8 Schwert (Führungsschiene)
  - 9 Krallenanschlag
  - 10 Befestigungsschraube  
für Kettenradabdeckung
  - 11 Schraube für Ketten-Schnell-  
spannsystem
  - 12 Kettenradabdeckung
  - 13 Ölstandsanzeige
  - 14 Hinterer Handschutz
  - 15 Schwertschutzköch
  - 16 Akku
  - 16a Entriegelungstaste Akku
  - 17 Ladegerät
  - 18 Ölflasche

- B**
- 19 Schienenbolzen
  - 19a Stift
  - 20 Kettenritzel
  - 21 Kettenspannstift
  - 22 Aufnahme Kettenspannstift

- E**
- 23 Führungsschiene für Akku

- H**
- 24 Ölauslasskanal

## A Sicherheitsfunktionen

- 1 Hinterer Griff  
mit Handschutz (14)**  
schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Kette.

## 2 Ein- / Ausschalter mit Ketten- Sofort-Stopp

Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

## 3 Einschaltsperr

Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperr entriegelt werden.

## 6 Kettenbremshebel / vorderer Handschutz

Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Griff abrutscht.

## 7 Sägekette mit geringem Rück- schlag

hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.

## 9 Krallenanschlag

verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

## Technische Daten

### Akku-

### Kettensäge 20 V ..... PKSA 20-Li C3

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Motorspannung U .....                 | 20 V ==           |
| Schutzart.....                        | IPX0              |
| Kettengeschwindigkeit $v_0$ .....     | 6,5 m/s           |
| Gewicht (ohne Akku+Ladegerät) . ca.   | 3,25 kg           |
| Gewicht (mit 4 Ah Akku).....          | ca. 4 kg          |
| Inhalt Öltank.....                    | 270 ml            |
| Schwert ..10" TRILINK M1431040-1041TL |                   |
| Sägekette.....                        | TRILINK CL14340TL |
| Kettenteilung.....                    | 3/8" (9,5 mm)     |
| Kettenabstand.....                    | 18,5 mm           |
| Kettenstärke.....                     | 1,1 mm            |
| Zahnung des Kettenrades.....          | 6                 |
| Schwertlänge .....                    | 307 mm            |
| Schnittlänge .....                    | ca. 230 mm        |
| Temperatur .....                      | max. 50 °C        |
| Ladevorgang .....                     | 4 - 40 °C         |

|                                                    |                             |
|----------------------------------------------------|-----------------------------|
| Betrieb.....                                       | -20 - 50 °C                 |
| Lagerung .....                                     | 0 - 45 °C                   |
| Schalldruckpegel<br>( $L_{pA}$ ).....              | 85,0 dB; $K_{pA} = 3$ dB    |
| Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )<br>gemessen..... | 93,9 dB; $K_{WA} = 2,40$ dB |
| garantiert.....                                    | 98 dB                       |
| Vibration ( $a_h$ ) am<br>vorderen Handgriff.....  | 1,41 m/s <sup>2</sup>       |
| hinteren Handgriff.....                            | 3,97 m/s <sup>2</sup>       |
|                                                    | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>  |

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Ladezeiten

| Ladezeit (Min)                      | PAP 20 A1<br>PAP 20 B1 | PAP 20 A2 | PAP 20 A3<br>PAP 20 B3<br>Smart PAPS 204 A1 | Smart<br>PAPS 208 A1 |
|-------------------------------------|------------------------|-----------|---------------------------------------------|----------------------|
| PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | 60                     | 90        | 120                                         | 240                  |
| PLG 20 A2                           | 45                     | 60        | 80                                          | 165                  |
| PLG 20 A3<br>PLG 20 C3              | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| PDSL G 20 A1                        | 35                     | 45        | 60                                          | 120                  |
| Smart<br>PLGS 2012 A1               | 35                     | 40        | 40                                          | 55                   |

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3. Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PDSL 20 A1.

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.



Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

## Bildzeichen in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

## Bildzeichen auf dem Gerät



Bevor Sie mit der Akku-Kettensäge arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät (Ablängen von Rundholz auf einem Sägebock) und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutz-ausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.



Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!



Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz und Gehörschutz.



Tragen Sie einen Schutzhelm.



Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.



Gefahr durch Schnittverletzungen! Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Tragen Sie schnittsichere Sicherheitstiefel mit rutschfester Sohle.



Verwenden Sie das Gerät immer mit beiden Händen.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich nur bei ausgeschaltetem Motor und entnommenem Akku durch.



Garantierter Schallleistungspegel



Schwertlänge



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Kettenbremse



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.

#### Bildzeichen unterhalb des Kettenritzels:



Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

#### Bildzeichen auf dem Schwert:



Laufrichtung der Sägekette



**Bildzeichen auf der Öltankkappe:**  
Sägekette ölen.

#### Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:



AUF



ZU

#### Bildzeichen am Kettenbremshebel:



Kettenbremse: AUS

Kettenbremse: EIN

#### Bildzeichen auf der Schraube für das Ket-tenschnellspann-System:



lösen



spannen

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

#### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektro-**

**werkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie ein RCD (Residual Current Device).** Der Einsatz eines RCD (Residual Current Device) vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Ver-**

**gewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerk-**

**zeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug welegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klem-**

**men, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

**h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

**a) Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den**

**Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

**e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

**f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

**g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Allgemeine Sicherheits-hinweise für Kettensägen

- a) **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b) **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- c) **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d) **Tragen Sie Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e) **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Standfläche.** Bei Betrieb in einer solchen Weise besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
- f) **Achten Sie immer auf einen festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g) **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i) **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- j) **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k) **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l) **Versuchen Sie nicht einen Baum zu fällen, bevor Sie nicht ein klares Verständnis der Risiken und ihrer Vermeidung haben.** Der Benutzer oder andere Personen können durch einen umstürzenden Baum schwer verletzt werden.

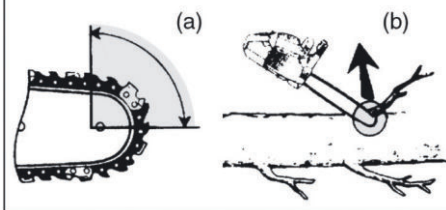
## Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



**Achtung Rückschlag!** Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).

Bild 1



Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a). Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.

Jeder dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die

Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.

- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

## Weiterführende Sicherheitshinweise

- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch unser Service-Center repariert oder ausgetauscht werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Es ist empfohlen, dass ein Erstbenutzer zumindest das Schneiden von Rundholz auf einem Sägebock oder Gestell üben sollte.
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den

Handgriffen der Elektrokettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Elektrokettensäge abwarten, bevor man die Elektrokettensäge dort entfernt. Den Motor der Elektrokettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller

des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.



**Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie (Parkside) X 20 V TEAM gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Laden Sie Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM nur mit einem Ladegerät der Serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.



## Akku aufladen



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (16) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (16) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (16) in den Ladeschacht des Ladegeräts (17).
3. Schließen Sie das Ladegerät (17) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (17) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (16) aus dem Ladegerät (17).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

**Grüne LED leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät betriebsbereit.

**Grüne LED leuchtet:**

Akku ist geladen.

**Rote LED leuchtet:** Akku lädt.

**Rote LED blinkt:** Übertemperatur

**Rote und grüne LED blinken:** Akku defekt.

## Montage



**Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr!**

Vor Inbetriebnahme des Gerätes müssen Sie:

- die Sägekette spannen
- Kettenöl einfüllen
- Akku aufladen und einsetzen
- die Öl-Automatik und die Funktion der Kettenbremse prüfen.

## B Schwert und Sägekette montieren



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Drehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung gegen den Uhrzeigersinn () , um die Kettenradabdeckung (12) zu entfernen.
3. Breiten Sie die Sägekette (7) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten im Uhrzeigersinn ausgerichtet sind. Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (7) an den Bildzeichen am Schwert bzw. unterhalb des Kettenritzels (20).



Laufrichtung der Sägekette

4. Legen Sie die Sägekette (7) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (8) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (7) leichter auf das Kettenritzel (20) führen zu können.
5. Setzen Sie das Schwert (8) und die Sägekette (7) auf den Schienenbolzen (19) auf. Wenn der Stift (19a) rechts neben dem Schienenbolzen (19) in der Langlanglochaussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (7) durchhängt.
6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (12) auf. Dabei muss der Kettenspannstift (21) an der Innenseite der Kettenradabdeckung (12) in die

Aufnahme für den Kettenspannstift (22) geführt werden.

7. Spannen Sie die Sägekette (7) vor, indem Sie die Schraube für Ketten-Schnellspannsystem (11) im Uhrzeigersinn drehen.
8. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung fest ().



Vorsicht! Kettensäge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass die Kettensäge nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

## Sägekette spannen

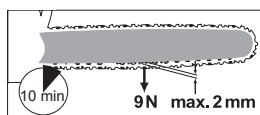
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen

von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.

**!** Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.

Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.



**!** Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

- C**
1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (6) gegen den vorderen Griff (5) gedrückt ist.
  2. Lösen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (12) (↩).

3. Zum Spannen der Sägekette drehen Sie die Schraube (11) für das Kettenschnellspann-System **im Uhrzeigersinn**.

Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Schraube (11) für das Kettenschnellspann-System **gegen den Uhrzeigersinn**.

4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (10) der Kettenradabdeckung (12) wieder an (↩).

**i** Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.

## Kettenschmierung

**i** Schwert und Kette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Akku-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Kette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (8).

**!** Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

## Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige (13) und füllen Sie bei Erreichen der „Minimummarke“ Öl nach. Der Öltank fasst 270 ml Öl.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unseren Onlineshop bestellen (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

- D**
1. Schrauben Sie die Öltankkappe (4) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
  2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (4) wieder.



**Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.**

## **E Akku einsetzen / entnehmen**

1. Zum Einsetzen des Akkus (16) in das Gerät, schieben Sie den Akku entlang der Führungsschienen (23) in das Gerät. Sie rasten hörbar ein.
2. Zum Herausnehmen des Akkus (16) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (**A** 16a) am Akku und ziehen den Akku heraus.

## **Bedienung**



Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.

Achten Sie beim Starten auf einen sicheren Stand. Vergewissern Sie sich vor dem Starten, dass die Kettensäge keine Gegenstände berührt.



**Achtung!** Das Gerät kann nachölen, siehe Inbetriebnahme.

## **F Einschalten**

1. Setzen Sie ggf. den Akku (**E** 16) in das Gerät ein (siehe „Akku einsetzen/entnehmen“).
2. Überprüfen Sie vor dem Starten,
  - ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe „Kettenöl einfüllen“).
  - den Ladezustand des Akkus.
3. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel/vorderen Handschutz (6) gegen den vorderen Griff (5) schieben.
4. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
5. Zum Einschalten betätigen Sie mit dem rechten Daumen die Einschaltsperre (3) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (2), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperre (3) wieder los.
6. Das Gerät schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (2) wieder loslassen. Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

## **Ladezustandsanzeige**

Die Ladezustandsanzeige signalisiert den Ladezustand des Akkus.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Drücken Sie hierfür die Softtaste der Ladezustandsanzeige.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):**  
Akku geladen

## 2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

## 1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

## G Kettenbremse prüfen

**i** Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

1. Legen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage. Sie darf keine Gegenstände berühren.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (6) gegen den vorderen Griff (5) gedrückt ist.
3. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am hinteren (**F** 1) und mit der linken Hand am vorderen Griff (**F** 5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
4. Schalten Sie das Gerät ein.
5. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (6).
6. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, lassen Sie den Ein-/ Ausschalter (2) los und lösen Sie die Kettenbremse.

**!** **Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.**

## Öl-Automatik prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Öl-Automatik.

- Schalten Sie das Gerät ein und halten Sie sie über einen hellen Grund. Das Gerät darf den Boden nicht berühren. Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet das Gerät einwandfrei.

**i** Wenn sich keine Ölspur zeigt, reinigen Sie eventuell den Ölauslasskanal oder lassen Sie das Gerät von unserem Kundendienst reparieren.

**H** Reinigen Sie den Ölauslasskanal (24), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Ölauslasskanal auszuwischen.

## B Schwert wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (**A** 16) aus dem Gerät.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Drehen Sie die Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung (10) und die Schraube für das Ketten-Schnellspannsystem (11) gegen den Uhrzeigersinn, um die Kettenspannung zu lockern und die Kettenradabdeckung (12) zu entfernen.
4. Nehmen Sie das Schwert (8) und die Sägekette (7) ab.  
Halten Sie das Schwert (8) zur Demonstration in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (7) leichter vom Kettenritzel (20) abnehmen zu können.
5. Tauschen Sie das Schwert aus und montieren Sie Schwert und Sägekette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.



Das Spannen der Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

## Sägetechniken

### Allgemeines



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.

- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.
- Stehen Sie bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes.
- Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, reduzieren Sie gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Warten Sie nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Kettensäge ab, bevor Sie die Kettensäge entfernen.
- Schalten Sie den Motor der Kettensäge immer aus, bevor Sie von Baum zu Baum wechseln.
- Setzen Sie bei jedem Schnitt den Kralenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.
- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Kette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Kette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.



**Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, das Gerät mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um das Gerät freizubekommen.**

### Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände ober-

halb des Stammes. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Kettensäge zu lösen. Nach Fertigstellung des Schnitts den Stillstand der Sägekette abwarten, bevor man die Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

## I 1. Stamm liegt am Boden:

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnitts darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit besteht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

## K 2. Stamm ist an einem Ende abgestützt:

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

## L 3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt:

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

## M 4. Sägen auf einem Sägebock:

Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

## N Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.



Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen des Gerätes zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an dem Gerät. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht des Gerätes auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.

- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen. Kleinere Äste (siehe **N**) mit einem Schnitt trennen.

## Bäume fällen

 **Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Füllen Sie nur Bäume, wenn Sie sicher mit dem Gerät umgehen können. Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.**

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 1/2 Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefällten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beachten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmhaftigkeit des Baumes, Windrichtung und Anzahl der Äste abhängig ist.
- Stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des zu fällenden Baumes.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe „**P** 3. Fallkerbe schneiden“ und „**P** 4. Fällschnitt“).

- Wird von zwei oder mehreren Personen gleichzeitig zugeschnitten und gefällt, so sollte der Abstand zwischen den fällenden und zuschneidenden Personen mindestens die doppelte Höhe des zu fällenden Baumes betragen. Beim Fällen von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.
- Schmutz, Steine, lose Rinde, Nägel, Klammern und Draht sind vom Baum zu entfernen.

 **Fällen Sie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.**

 Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

### **N** 1. Entasten:

Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

### **O** 2. Fluchtbereich:

Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um

45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.

### **P 3. Fallkerbe schneiden (A):**

Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45° von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft.



**Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.**

**P 4. Fällschnitt (B):** Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen. Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Steg (Fällleiste) bezeichnet. Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch.



5. Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Säge-

gekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen und zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.



6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwerkes, machen Sie zwei Schnitte.



Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.



**Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie das Gerät aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen das Gerät ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.**

## **Wartung und Reinigung**



**Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und entnommem Akku durch. Verletzungsgefahr! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und**

## Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren. Gefahr von Schnittverletzungen.**



Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.

## Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Kette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Kette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenen Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

## Sägekette ölen



Reinigen und ölen Sie die Kette regelmäßig. Dadurch halten Sie die Kette scharf und erreichen eine optimale Maschinenleistung. Bei Schäden aufgrund unzureichender Wartung der Sägekette er-

lischt der Garantieanspruch. Entnehmen Sie den Akku und benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

- Ölen Sie die Kette nach der Reinigung, nach 10-stündigem Einsatz oder mindestens einmal pro Woche, je nachdem was zuerst eintrifft.
- Vor dem Ölen muss das Schwert, insbesondere die Zahnung des Schwertes gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie hierzu einen Handfeger und einen trockenen Lappen.
- Ölen Sie die einzelnen Kettenglieder mit Hilfe einer Ölspritze mit Nadelspitze (im Fachhandel erhältlich). Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnschneiden der einzelnen Kettenglieder auf.

## Schneidzähne schärfen



**Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr!**

**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**



Eine scharfe Kette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneidausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegrenzernase

bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärftiefe.

- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

- S**
- Schärfwinkel (30°)
  - Brustwinkel (85°)
  - Dachwinkel (60°)
  - Schärftiefe (0,65 mm)
  - Rundfeilendurchmesser (4,0 mm)

**! Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!**

Zum Schärfen der Kette sind Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Messer im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft sind. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen. Wenn Sie sich das Schärfen der Kette zutrauen, können Sie die Werkzeuge z. B. von Parkside erwerben (z. B. Kettenschärfgerät).

- T**
1. Zum Schärfen sollte die Kette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
  2. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

**! Andere Durchmesser beschädigen die Kette und können zu einer Gefährdung beim Arbeiten führen!**

3. Schärfen Sie nur von innen nach außen. Führen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidezahns nach außen.

Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.

4. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann das Gerät um und schärfen Sie die Zähne der anderen Seite.
5. Die Kette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist.
6. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
7. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärftiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidezahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

## Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Montage - Sägekette spannen“ beschrieben.

- Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät.
- Prüfen Sie regelmäßig die Kettenspannung und stellen Sie diese so oft wie nötig nach. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

## Neue Sägekette einlaufen lassen

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten,

spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.



Zugelassene Sägeketten:  
Oregon 90PX040X,  
Trilink CL14340TL,  
Trilink CL15040BL,  
Trilink CL14340BL.



**Befestigen Sie eine neue Kette nie auf einem abgenutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Kette könnte abspringen oder reißen. Schwere Verletzungen können die Folge sein.**



## Schwert warten



**Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.**

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (12), die Sägekette (7) und das Schwert (8) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (8) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.



Ist das Schwert beschädigt, tauschen Sie es aus. Zulässige Schwerter:  
Oregon 575271,  
Trilink M1431040-1041TL.

4. Reinigen Sie den Ölauslasskanal (H 24), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.

5. Montieren Sie Schwert (8), Sägekette (7) und Kettenradabdeckung (12) und spannen Sie die Sägekette.



Bei optimalem Zustand des Ölauslasskanals sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen des Gerätes automatisch etwas Öl ab.



## Schwert umdrehen



Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (8) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie den Akku (A 16) aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (12), die Sägekette (7) und das Schwert (8) ab.
3. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Sägekette und Schwert montieren“ beschrieben.

Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (7) an dem Bildzeichen unterhalb des Kettenritzels (20), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.

## Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

**Tabelle Wartungsintervalle:**

| Maschinenteil                | Aktion                                                  | Vor jedem Gebrauch | Nach 10 Betriebsstunden |
|------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|-------------------------|
| Komponenten der Kettenbremse | Prüfen, bei Bedarf ersetzen                             | ✓                  |                         |
| Kettenritzel (20)            | Auf Verschleiß/Einkerbungen prüfen, bei Bedarf ersetzen | ✓                  |                         |
| Sägekette (7)                | Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen    | ✓                  |                         |
| Schwert (8)                  | Prüfen, reinigen, ölen                                  | ✓                  |                         |
| Schwert (8)                  | Schwert umdrehen                                        |                    | ✓                       |
| Öl-Automatik                 | Prüfen, bei Bedarf Ölauslasskanal reinigen              | ✓                  |                         |

## Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie den Schwertschutzkocher an.
- Entleeren Sie unbedingt den Öltank vor Betriebspausen von mehreren Wochen, da Bio-Kettenöl verharzen und den Ölauslasskanal (H 24) verstopfen kann.
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## Entsorgung/ Umweltschutz

Entleeren Sie den Öltank sorgfältig. Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Altöl, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wie-

derverwertung zu. Entsorgungshinweise zu Akku und Ladegerät finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.

- Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### **Zusätzliche Entsorgungshinweise für**

**Deutschland:** Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Ersatzteile/Zubehör

### Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 116).

| Position Betriebsanleitung | Position Explosionszeichnung | Bezeichnung         | Bestell-Nr. |
|----------------------------|------------------------------|---------------------|-------------|
| <b>A</b> 8                 | 63                           | Schwert Trilink     | 30091628    |
| <b>A</b> 7                 | 64                           | Sägekette Trilink   | 30091629    |
| <b>A</b> 12                | 66-76                        | Kettenradabdeckung  | 91105709    |
| <b>A</b> 15                | 65                           | Schwertschutzköcher | 91105765    |
| <b>A</b> 4                 | 42-44                        | Öltankkappe         | 91105758    |

### **A** Fehlersuche

| Problem                                                              | Mögliche Ursache                            | Fehlerbehebung                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät startet nicht                                                  | Akku (16) leer oder nicht eingesetzt        | Akku-Ladezustand prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann                                                                          |
|                                                                      | Ein-/Ausschalter (2) defekt                 | Reparatur durch Kundendienst                                                                                                           |
|                                                                      | Motor defekt                                | Reparatur durch Kundendienst                                                                                                           |
| Kette dreht sich nicht und Warnton ertönt                            | Kettenbremse (6) blockiert<br>Sägekette (7) | Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen                                                                                      |
| Schlechte Schneidleistung                                            | Sägekette (7) falsch montiert               | Sägekette richtig montieren                                                                                                            |
|                                                                      | Sägekette (7) stumpf                        | Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen                                                                                        |
|                                                                      | Kettenspannung ungenügend                   | Kettenspannung überprüfen                                                                                                              |
| Gerät läuft schwer, Kette springt ab                                 | Kettenspannung ungenügend                   | Kettenspannung überprüfen                                                                                                              |
| Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene | Zu wenig Kettenöl                           | Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen,<br>Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölauslasskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst |

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 497682\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

**E-Mail.** Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111

E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)

IAN 497682\_2204

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)

IAN 497682\_2204

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)

IAN 497682\_2204

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a

**Akkus láncfűrész 20 V**

**gyártási sorozat PKSA 20-Li C3**

Sorozatszám

000001 - 177000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 98 dB

mért: 93,9 dB

Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a VI / 2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Bejelentés helye: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Mintaigazolás száma: M6A 036607 1314 Rev. 00

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

05.11.2022

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorska verižna žaga 20 V**  
**serije PKSA 20-Li C3**  
Serijska številka  
000001 - 177000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 98 dB

izmerjen: 93,9 dB

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI / 2000/14/EC

Registriran: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Številka certifikata o pregledu tipa: M6A 036607 1314 Rev. 00

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.11.2022

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že  
**Aku řetězová pila 20 V**  
**konstrukční řady PKSA 20-Li C3**  
Pořadové číslo  
000001 - 177000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:  
Úroveň akustického výkonu:  
zaručená: 98 dB  
měřená: 93,9 dB  
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC  
Místo hlášení: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany  
Potvrzení o konstrukčním typu čís.: M6A 036607 1314 Rev. 00

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.11.2022

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

DE

AT

CH

## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

**Akku-Kettensäge 20 V**

**Modell PKSA 20-Li C3**

Seriennummer

000001 - 177000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-4-1:2020  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:

Schallleistungspegel

garantiert: 98 dB

gemessen: 93,9 dB

Angewandetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /  
2000/14/EG

Gemeldete Stelle: NB 0123, TÜV Süd, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 1314 Rev. 00

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
05.11.2022

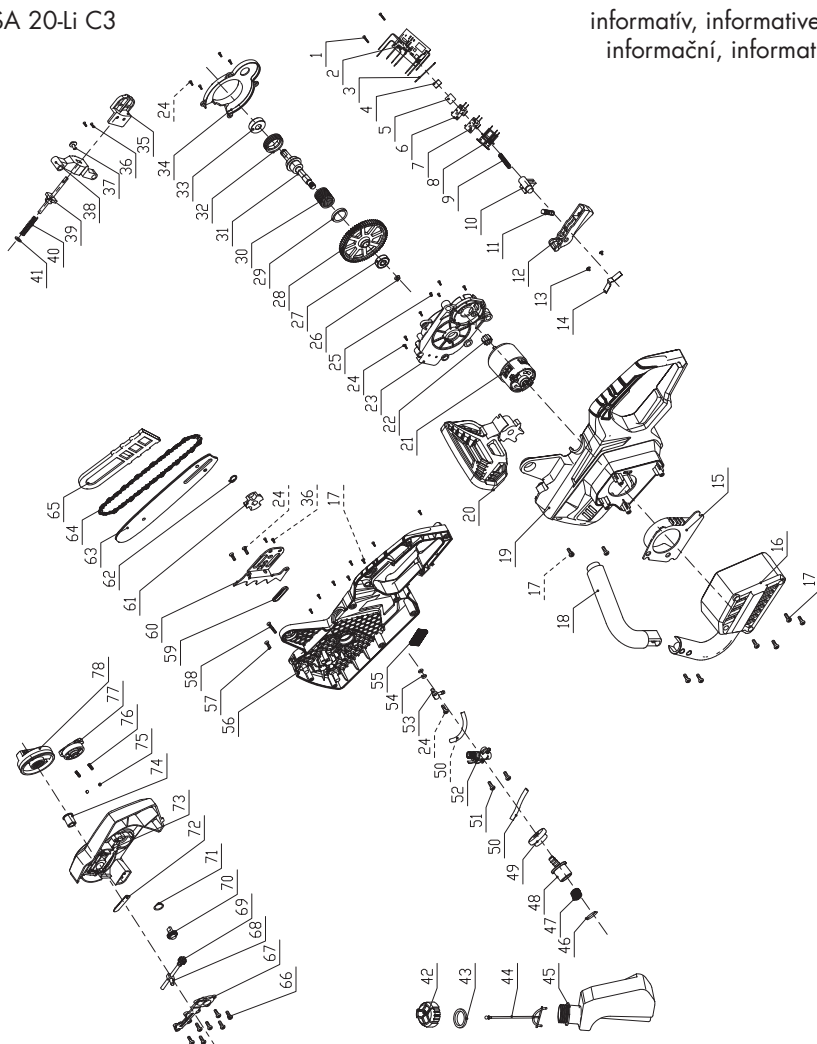
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

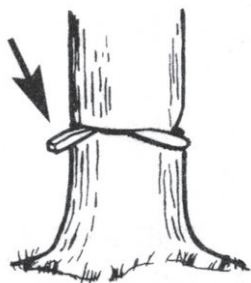
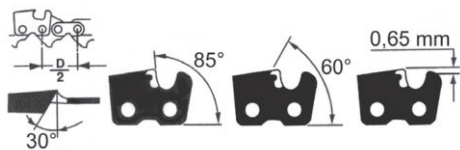
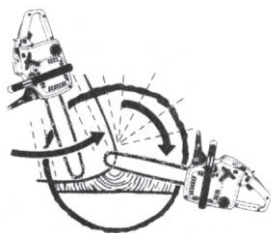
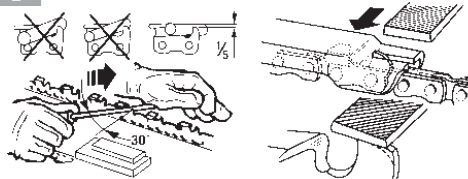
*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

# **Robbantott ábra • Eksplozijska risba** **Rozvinuté náčrtky • Explosionszeichnung**

PKSA 20-Li C3

informatív, informativen  
 informační, informativ



**Q****S****R****T**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·

Stand der Informationen: 10/2022

Ident.-No.: 72030340102022-HU/SI/CZ

---



IAN 497682\_2204

